

The 9th International Student Forum

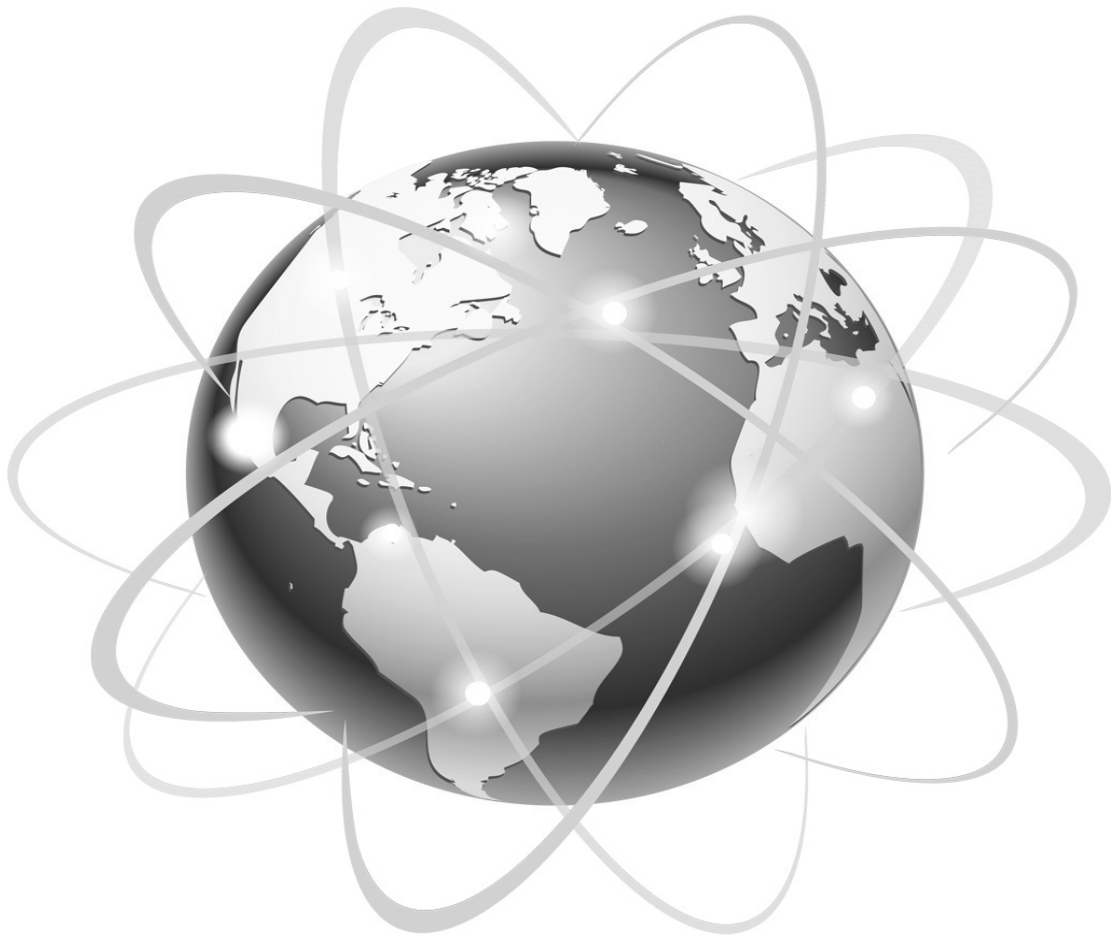
on Environmentalism

2020.02.16~02.25

Vassar College

NY, USA

第9回国際学生フォーラム報告書





基調講演 (17日)



講演1 (17日)



学長挨拶 (18日)



講演2 (18日)



発表会 (19~21日)



送別会 (21日)



エクスカーション (23日)

目次

巻頭言 (MESSAGE FROM FOUNDER) 4

森山 新 (Shin Moriyama)

日程 (FORUM SCHEDULE) 8

参加者一覧 (PARTICIPANTS LIST) 9

学生発表日程・一覧 (FORUM PRESENTATION SCHEDULE) 10

基調講演 (KEYNOTE SPEECH) 12

森山 新 (Shin Moriyama)

講演 (LECTURES) 31

加藤美砂子 (Misako Kato)

お茶の水女子大学学生レポート (REPORTS by OCHANOMIZU UNIVERSITY STUDENTS) 40

総評 (GENERAL ESTIMATIONS) 76

アーノルドあゆみ (Ayumi Arnold)

Hiromi Dollase and Peipei Qiu

附録資料 (MATERIALS) 82

- ・お茶の水女子大学学生の発表 PPT
- ・フォーラムポスター
- ・キャンパスマップ

編集後期

森山 新 (Shin Moriyama)

巻頭言

森山新

2012年に開始された国際学生フォーラムは今年で第9回目を数えた。今回はCOIL事業の採択もあり、協定校であるアメリカ、ヴァッサー大学で実施された。ヴァッサーでの開催は2014年に続き2回目となる。

COILはCollaborative Online International Learningの略で、日米の大学がオンラインでの共同の学びを積極的に活用し、留学や国際交流など、様々な国際的な学びの促進につなげようとするものである。今回のフォーラムの事前授業に際しても、ZOOMを大学対大学の交流や事前準備・学習に、FacebookやLINEなどのSNSを学生対学生の交流に活用した。国際共同学習、とりわけ短期間のセミナーやフォーラムでは、短期間の直接交流で親睦を深め、その信頼の基盤の上に親密な対話や討論を行い、成果をあげていくことは容易ではない。それだけに、実際に会い、交流する以前からZOOMやSNSを積極的に活用し、オンラインで交流や親睦を深め、学び合う場を持つようにすることは、短期研修の短所を克服、長期化、日常化し、より大きな成果を上げることにつながる。言い換えれば短期研修で長期留学の学習効果が期待できる可能性を有している。その意味で今回、COIL事業として実施されたフォーラムの開催は、フォーラムの意義をこれまで以上に高めてくれたものと思っている。

今回はヴァッサー側がStudent Forum on Environmentalismとして開催されたことを踏まえ、本フォーラムのテーマを、環境問題に定め、両校の学生が様々なトピックを取り上げて環境問題とその解決に取り組んだ。本学からは11名の学生、ヴァッサー大からは17名の学生がそれぞれのテーマを英語または日本語で発表した。一言で環境問題と言っても、自然環境の保全に始まり、自然災害、さらにはグローバル社会における人的環境としての多文化コミュニティ（共同体）の形成と、そこに発生する様々な問題に至るまで、様々であった。しかしどの学生の発表にも共通しているのは、それらの問題を自身が進んで取り組む社会問題として捉え、解決の方策を見出し、何らかの行動へと結び付けようとしていることであった。

基調講演で私は、高等教育機関で学ぶ大学生の使命を語った。バーナードによれば、高等教育とは、既存の知識、自己、世界をクリティカルに見つめ、問題を解決し、よりよい知識、自己、世界を構築する歩みの先頭に立つべき者の集まりである。日米の大学、日米のリベラルアーツカレッジを代表するヴァッサーと本学の学生により、そのような大学人のミッションにふさわしい実践につながる発表がなされたことは、このフォーラムを立ち上げ、長年にわたり続けてきた者としてもとても喜ばしいことであった。

また環境問題は、文理の枠を超えた学際的な交流を必要とする学際領域である。そのこともあって今回は人文・社会科学の教員、学生だけでなく、自然科学の教員、学生が集

い、国際的であり、かつ学際的な学びの場となった。それぞれの参加者は様々な環境に関する問題を、日頃触れることの少ない知識、考えもしない新たな視点や切り口を用いて見つめ、考える場となった。そこには様々な困難を伴う。しかし、このことは、どの問題もそうした専門領域や国家の壁を乗り越え、協働で取り組まなければ決して解決は見込めないということを示している。それこそが、リベラルアーツの高等教育機関に求められることであろう。私も含め、参加者たちは、国境はもちろん分野の壁を乗り越えながら、課題に取り組む必要性を痛感していた。

世界は今、次々と過去には経験したことのないような深刻な問題が現れては世界の人々を悩ませ苦しめている。今年に入ってから既にオーストラリアの大規模森林火災、新型コロナウイルスの世界的拡大などが発生している。こうした問題は様々な風評被害やヘイトなどといった形で国家間、民族間の対立を助長している。ここで学んだ学生たちが、身近でかつグローバルなこうした問題を、自身の問題であるという意識に目覚め、世界がよりよく、ともに過ごせるようになるために、今回のフォーラムでの体験や学びを踏まえ、さらにいっそう成長していってくれることを祈ってやまない。

最後に、本学教職員を暖かく迎え入れて下さったヴァッサー大学の学長、丘先生、土屋先生をはじめとした教職員の皆様、講演や発表を行なってくださった両校の先生方、学生の皆さん、フォーラムの成功にご尽力くださった両校の国際業務関係者の皆様に心から感謝を申し上げたい。

Message from the founder

Shin Moriyama

This International Student Forum, which started in 2012, has reached the ninth time this year. Our endeavor was adopted as a project of the COIL, which stands for Collaborative Online International Learning, and this year we held this forum in Vassar College, one of the participating universities of COIL, as well as a partner university of our university. It was also the second opportunity to hold the forum at Vassar.

COIL is a program which encourages universities in Japan and the United States to utilize online tools for cooperative learning between the countries. The aim is, by using these instruments, students are urged to go abroad and foster various international studies. For this forum, from December 2019 to February 2020, we also used zoom for interactions between classes from these two universities, as well as social media, such as Facebook and LINE, for exchanges between buddy students.

In particular, international joint learning that is held for a short period, is difficult for participants to gain enough benefits because a considerably long period is required to foster a deep relationship and to exchange dialogue and discussion. However, when we utilize online facilities before meeting directly, we could deepen our mutual relationships even though we are not able to have direct contact. Therefore, by using online tools, we can overcome the weakness of short-term events. Using online tools also extends international interaction on a daily basis. For these reasons, we could conduct this forum more successfully than ever through the COIL project.

This time, Vassar College held this event as a Student Forum on Environmentalism; therefore, we also adopted this as the main topic. Students from both universities discussed, considered, and tried to solve various environmental issues. Eleven students from our university and 17 students from Vassar participated and presented their studies in English or Japanese, their languages that they are learning.

The environmental problems include not only the preservation of natural environments and natural disasters but also the human-made calamities and conflicts in communities, which have rapidly globalized and has become multicultural recently. All students dealt with these complex problems sincerely and actively and tackled them as those that they should be able to solve by themselves as a youth.

In my keynote speech, I talked about the mission of higher education institutes. According to R. Barnard, higher education should stand at the front of dealing with existing knowledge, self, and the world by solving these issues critically to develop the more innovative ones. The two

universities are known as a leading liberal arts college in each country. It was my great pleasure that students from these universities gathered, discussed, and tried to solve the problems as people in higher education.

Moreover, environmental problems are interdisciplinary issues that need interdisciplinary interaction beyond the disciplines of natural, human, and social sciences. For such a reason, not only professors and students from human and social sciences but also those from natural sciences gathered and learned from international and interdisciplinary perspectives. Each participant presented a study about the common issues of environmentalism, and besides that, this forum provided them with an alternative perspective. They taught and learned from each other.

Dealing with questions, including environmentalism, in a different way or from another perspective, accompanies a variety of difficulties. This means that environmental problems should be approached in various ways, and that is the sole solution to it. That is why we, as people belonging to liberal arts universities, should tackle this problem. All participants realized that environmental issues have to be approached together beyond the borders of nationalities and disciplines.

Our planet is suffering from various unprecedented problems. For only a few months this year, large-scale fires occurred in Australia, the coronavirus is spreading all over the world. These global problems are also able to supervene rumors and hatred for the weak, which encourages national and racial conflicts. I hope the students who learned in this forum will become aware of these problems as their own, develop themselves, and head the endeavors to live together harmoniously in a better world.

Finally, I would like to express my gratitude to Vassar faculties, especially Professor Qiu and Tsuchiya, for inviting us to this event. I also appreciated all the participants who gave a speech or a presentation for our learning, as well as the international staff from the two universities who also made their efforts for success.

VASSAR-OCHANOMIZU

STUDENT FORUM ON ENVIRONMENTALISM/THE 9TH INTERNATIONAL STUDENT FORUM

Date	AM	PM
2/16 SUN	OCHANOMIZU GROUP LEAVES NARITA INT'L AIRPORT	OCHANOMIZU GROUP ARRIVES (Days Inn Hotel)
2/17 MON	ORIENTATION <ul style="list-style-type: none"> • Campus tour (9:00 at Days Inn) • LOEB Art Museum (10:30-11:30 am) JAPA 351 INTERVIEW PROJECT (12:00 – 1:00 pm)	LECTURE 1 (CC MPR223: 3:00 - 5:30 pm) <ul style="list-style-type: none"> • Keynote Speech by Prof. Shin Moriyama • Lecture by Prof. Jodi Schwarz • Music performance by Japanese Association for Students RECEPTION (CC MPR 223: 7pm) <ul style="list-style-type: none"> • Welcome by President Elizabeth Bradley • Introduction by Peipei Qiu
2/18 Tue	LECTURE 2 (CC MPR223: 10:00 - 11:30 am) <ul style="list-style-type: none"> • Welcome by Dean William Hoynes (10:00) • Student Interaction (10:15-10:30) • Greeting by Prof. Yu Zhou (10:30-10:45) • Lecture by Prof. Misako Kato (10:45-11:30) 	Ochanomizu Students FIELD WORK (1:30- 4:00 pm) <ul style="list-style-type: none"> • Van picks up at College Center main circle at 1:30 • Franklin Roosevelt Memorial Library
2/19 WED	PREPARATION for PRESENTATION	PRESENTATION 1 (NE105: 3:30 - 6:00 pm)
2/20 THUR	PREPARATION for PRESENTATION COIL related faculty meeting (9-10 am Jade Parlor) Prof. Moriyama with Chris Bjork, Tim Koechilin, Justin Patch, Peipei Qiu, Jodi Schwarz,	PRESENTAION 2 (EVENING) (NE105: 7:00-8:30 pm)
2/21 FRI	PRESENTATION 3 (NE105: 9:00-11:45 am)	PRESENTATION 4 (NE105: 1:00-5:30 pm) FAREWELL DINNER (Kenyon Club 205, 6:30pm)
2/22 SAT	OCHANOMIZU GROUP LEAVES VASSAR * FIELD WORK IN NYC	OCHANOMIZU GROUP LEAVES VASSAR * FIELD WORK IN NYC (Wellington Hotel)
2/23 SUN	OCHANOMIZU GROUP - FIELD WORK IN NYC	OCHANOMIZU GROUP - FIELD WORK IN NYC (Wellington Hotel)
2/24 MON	OCHANOMIZU GROUP LEAVES NYC	
2/25 TUE		OCHANOMIZU GROUP ARRIVES (NARITA INT'L AIRPORT)

* Students in JAPA 380 and JAPA 298 are encouraged to join the field work in NYC

FORUM PARTICIPANTS

OCHANOMIZU UNIVERSITY

No.	氏名	NAME	Presentation title
1	平井里佳	HIRAI SATOKA	Do zoos have to protect endangered species?
2	大久保里南	OKUBO RINA	Natural disasters
3	田上湖都	TAGAMI KOTO	Plastic crisis
4	上田園乃	UEDA SONO	Foreign workers in Japan
5	小楠友紀	OGUSU YUKI	Education for immigrated children
6	大出葉李	OIDE SHIORI	Why we hate others?: Possibility of making law for regulating hate speech
7	今井梨夏子	IMAI RIKAKO	Immigrants in Japan: local community issues
8	三瓶秀美	SAMPEI HIDEMI	A study of bike sharing based on business through comparative analysis of Japan and the United States
9	野村宙可	NOMURA HIROKA	
10	森香月	MORI KAZUKI	
11	河野愛美	KAWANO MEGUMI	Environment impacts of fast fashion: what we can do as consumers

VASSAR COLLEGE

No.	氏名	NAME	Presentation title
1	ジェイン・キム	JAELIN KIM	乱獲と漁業の環境問題
2	ジェシー・リン	JESSE LIN	Eウエイスト：電子廃棄物の問題
3	胡 小庭 (コニワ)	XIAOTING HU	菜食主義と環境保護
4	ナイマ・ネイダー	NAIMA NADER	地域の団体の効果
5	章 玥 (ユエ)	YUE ZHANG	国際芸術祭と地域環境保護
6	右田未来	Miku Migita	東日本大震災の環境問題

VASSAR COLLEGE JAPA 298 INDEPENDENT STUDY

No.	氏名	NAME	Presentation title
1	リンダ・キム	LINDA KIM (SOOYEON KIM)	Aging community
2	サミュエル・パッツ	SAMUEL PATZ	Green energy and technology in Japan
3	ロバート・ツイスト	ROBERT TWIST IV	Renewable energy and nuclear power in Japan
4	ロサ・オルグイン	ROSA OLGUIN	Global water crisis

VASSAR COLLEGE LUCE PROJECT IN CHINA

No.	NAME	Presentation title
1	Penelope Mort Ranta	Eco-branding and Chongming Island, Shanghai China
2	Yuchen Ye	How local NGOs facilitate the protection of birds in Nanhui, Shanghai
3	Kira Peterson	Sustainability of aquaculture practices in China
4	Jameson McLennan	Microplastics in sediment samples around Chongming Island, Shanghai
5	Hannah Stouter	Deconstructing ecological theories in the context of an ecosystem constructed by humans
6	Ben Bachman	Agriculture in the urban periphery: Shanghai and Chongming Island
7	Austin Mello	Lead content in Chongming Island soil

FACULTY and TA

氏名	NAME	大学
森山新	SHIN MORIYAMA	お茶の水女子大学
アーノルドあゆみ	AYUMI ARNOLD	お茶の水女子大学 (院生 : TA)
丘培培	PEIPEI QIU	Vassar College
ドラージ土屋浩美	HIROMI TSUCHIYA DOLLASE	Vassar College

Presentation Schedule

2/19 Wed

Presentation I (Japanese)		MODERATOR: SHIN MORIYAMA	NEW ENGLAND 105
15:30-15:45	Jaemin Kim	乱獲と漁業の環境問題	Overfishing and the environmental impact of the fishing industry
15:45-16:00	Jesse Lin	E-ウエイト 電子廃棄物の問題	E-waste: What can we do?
16:00-16:15	Xiaoting Hu	野菜主義と環境保護	Environmental vegetarianism
16:15-16:45	Q&A		
16:45-17:00	Miku Migita	東日本大震災の環境問題	The Great East Japan Earthquake and its Environmental Issues
17:00-17:15	Yue Zhang	国際芸術祭と地域環境保護	International arts festival and environment
17:15-17:30	Naima Nader	地域の団体の効果	The impact of Local organizations
17:30-18:00	Q&A		

2/20 Thursday

Presentation II (English)		MODERATOR: JUDIT KROO	NEW ENGLAND 105
19:00-19:15	Satoka Hirai	Do zoos have to protect endangered species?	
19:15-19:30	Rina Okubo	Natural disasters	
19:30-19:45	Koto Tagami	Plastic crisis	
19:45-20:00	Penelope Mort Ranta	Eco-branding and Chongming Island, Shanghai China	
20:00-20:30	Q&A		

2/21 Friday

Presentation III (English)		MODERATOR: HIROMI DOLLASE	NEW ENGLAND 105
9:00-9:15	Sono Ueda	Foreign workers in Japan	
9:15-9:30	Yuki Ogusu	Education for immigrated children	
9:30-9:45	Shiori Oide	Why we hate others?: Possibility of making law for regulating hate speech	

9:45-10:00	Rikako Imai	Immigrants in Japan – local community issues
10:00-10:30	Q&A	
10:30-10:45	Linda Kim	Aging community
10:45-11:00	Rosa Olguin	Global water crisis
11:00-11:15	Yuchen Ye	How local NGOs facilitate the protection of birds in Nanhui, Shanghai.
11:15-11:45	Q&A	
11:45-13:00	Lunch	Gordon Commons

Presentation IV (English)	MODERATOR: PEIPEI QIU	NEW ENGLAND 105
---------------------------	-----------------------	-----------------

13:00-13:30	Hiroka Nomura / Hidemi Sanpei	A study of bike sharing based on business through comparative analysis of Japan and the United States
13:30-14:00	Kazuki Mori / Megumi Kawano	Environment impacts of fast fashion - what we can do as consumers
14:00-14:30	Kira Peterson	Sustainability of aquaculture practices in China
14:30-15:00	Q&A	
15:00-15:15	Robert Twist IV	Renewable energy and nuclear power in Japan
15:15-15:30	Sam Patz	Green energy and technology in Japan
15:30-15:45	Jameson McLennan	Microplastics in sediment samples around Chongming Island, Shanghai
15:45-16:15	Q&A	

Poster Session (English)	NEW ENGLAND 105
--------------------------	-----------------

16:15-16:45	Hannah Stouter	Deconstructing ecological theories in the context of an ecosystem constructed by humans
	Ben Bachman	Agriculture in the urban periphery: Shanghai and Chongming Island
	Austin Mello	Lead content in Chongming island soil
16:45-17:30	Discussion/Conclusion	

<Keynote Speech>

Establishing a global environment for all world citizens to live comfortably: Consideration of environmental problems from a global perspective

**Shin Moriyama
Ochanomizu University**

I am happy to see all of you, and also honored to be here again at Vassar College, one of the leading universities in the United States, for the 9th International Student Forum.

The relationship between the two universities

For a moment, I would like to review the relationship between the two universities.

In 2004, Professor Qiu and Professor Tsuchiya visited my university, and I came to Vassar College the following year for the first time.

We discussed an academic exchange, and our relationship began.

We finally concluded an agreement for exchange in 2006, and a Japanese program for Vassar students started at our university.

In 2009, I also launched joint international remote classes via a video conference system with Vassar students. It was not so easy for us to conduct because of the time difference: we had to have a class early in the morning, and Vassar students had to gather at night.

In 2012, the 1st International Student Forum was held at my university, where 2 Vassar students joined. The forum then continued to be held every year and Vassar students always attended.

In 2012, we started a summer program every year and students gathered from partner universities around the world. Vassar students also participated.

In 2014, the forum was held for the first time outside of Japan, at Vassar.

In 2018, the 2 universities were selected as those promoting COIL, which stands for Collaborative Online International Learning, and our interactions became intensified.



The history of the International Student Forum

This forum that is now beginning was born about 8 years ago, just a year after the sad, unforgettable accident, the Great East Japan Earthquake that occurred on March 11, 2011. The tragedy took the lives of more than 20,000 people, and everyone in Japan was distracted by grief every day and night.

However, support from all over the world encouraged us to stand up again. At the 1st forum, which was held in 2012, just a year after the earthquake took place, students from 8 countries around the world gathered at Ochanomizu University, including 2 students from your college. Participants from all over the world introduced to us various support activities that were conducted in their countries for the reconstruction of Japan after that great disaster, which moved us enormously. Vassar students, especially those learning Japanese, voluntarily held charity concerts for Japanese restoration just after the accident took place. 3 students sang a song titled "Kokoro no Koe," which means "voice of the heart." They also produced and presented to us a video clip, where many Vassar students were holding placards with words encouraging the sufferers in Japan. I still have this video clip stored and sometimes listen to it, which always makes me feel the deep, heartwarming relationship between the two universities.

The 1st forum gathered not only from the U.S. but also from Thailand, Germany, Czech, and Poland, and people in their countries also held various charity events for us.

Countries in East Asia, such as Korea and China, which usually have undesirable relations with Japan because of the history, also extended special help to us at that time, and students from these countries introduced various supportive activities to us that were held in their countries.



2. THE HISTORY OF THE INTERNATIONAL STUDENT FORUM
国際学生フォーラムの歴史

ISF was born just a year after **the Great East Japan Earthquake** 3.11, 2011.

2012: Participants from all over the world introduced to us various **support activities for the reconstruction of Japan** after that great disaster, which moved us enormously.

e.g. Vassar

- Charity Concert
- Kokoro no Koe (Voice of the heart)
- [A video clip](#)

1st ISF 2012
Charity Concert at Vassar



2. THE HISTORY OF THE INTERNATIONAL STUDENT FORUM
国際学生フォーラムの歴史

アメリカ合衆国の歴史

韓国から見た東日本大震災

ドイツから見た東日本大震災

We listened to their presentations, sometimes with tears in our eyes, and got the power to live again thanks to their heartwarming support.

Because of this forum being borne of such a sorrowful disaster, it has dealt with various worldwide problems every year.

The forum has also discussed what we can do as a younger generation in the case of global accidents occurring anywhere on this planet, including natural disasters, such as

earthquakes, tsunami and hurricanes, as well as human-made calamities, including nuclear power problems, environmental issues, refugees and immigrants moving over national borders, and how we overcome World War II and various conflicts between nations.

Each time the participant students who gathered from abroad discussed these serious issues sincerely, they began to work toward, overcoming differences in nationality, language, values and beliefs in hopes of reaching the same goals for world peace.

They also considered what they should do or can do as young people and moved to action as hard as they could.

At the 8th forum, which was held last year, even though the topic we discussed was how the East Asian countries can live together harmoniously, overcoming their past histories, we invited not

2. THE HISTORY OF THE INTERNATIONAL STUDENT FORUM 国際学生フォーラムの歴史

8th ISF 2019: Discussed **how these East Asian countries can live together, overcoming their past histories.**

- Vassar: Leadership from an int'l perspective
- Warsaw: Overcoming past histories
- Canterbury: Multiculturalism
- East Asian students: reflected on their narrow viewpoints, and made up their mind to have a broader, transnational world view.



8th ISF 2019

2. THE HISTORY OF THE INTERNATIONAL STUDENT FORUM 国際学生フォーラムの歴史

Dealt with various **worldwide problems** were dealt with every year.

What **we can do as a younger generation** in the case of global accidents.

- **Natural disasters:** earthquakes, tsunami and hurricanes
- **Human-made calamities,** nuclear power problems, environmental issues, refugees and immigrants moving over national borders, and how we overcome World War II, and various conflicts between nations.



Syrian Refugees

The Fukushima I nuclear power plant



2. THE HISTORY OF THE INTERNATIONAL STUDENT FORUM 国際学生フォーラムの歴史

Each time the participant students discussed these serious issues sincerely.

Began to work toward **overcoming differences** in nationality, language, values and beliefs in hopes of reaching the same goals for world peace.

Also considered what they should do or can do **as young people** and moved to action as hard as they could.



5th and 1st ISF

only students from the East Asian countries, such as China and Korea, but also from outside of East Asia, such as the U.S., Poland, and New Zealand.

A Vassar student mentioned the importance of the attitude of shifting their attention to world affairs with an international perspective, not with exclusive, nationalistic ones such as "America First" hailed by the current president in the United States.

Students from Poland, a country that suffered from various kinds of difficulties, such as losing their homeland during the 1st and the 2nd World Wars, in particular, insisted that we adopt an attitude of looking to the future rather than clinging to the past.

New Zealander students introduced their multiculturalism to the East Asian students and emphasized that they should live with others, accepting diversity and differences. Hearing these presentations, students from East Asian countries, including the Japanese, reflected on their narrow viewpoints, and made up their mind to have a broader, transnational world view.

Foreign language education as education for intercultural citizenship

Although my specialty is Japanese language education as a second or foreign language, I have recently been focusing mainly on one aspect:

education for intercultural citizenship.

From this viewpoint, students in my classes not

only learn a language and its culture but also embraces political topics, using the language being learned. I even adopted various sensitive issues.

Using learning languages, students try to understand others' cultural or political viewpoints. If they want to understand others deeply, they have to listen carefully; they are also required to have competent listening skills. If they want others to make sense of their own opinions, they have to speak accurately, with qualified conversation and dialogue skills.

Furthermore, they also have to put aside their own ways of thinking that they take for granted and make efforts to develop an understanding of the thinking that others take for granted; it's generally challenging to become familiar with things others take for granted. However, the more deeply they grow to understand what others are taking for granted, the wider their perspective and identity will become. They could develop their identity beyond the national and into the international.

3. FOREIGN LANGUAGE EDUCATION AS EDUCATION FOR INTERCULTURAL CITIZENSHIP 間文化的シティズンシップ教育としての外国語教育

Education for intercultural citizenship

- Language and culture + **political topics**
 - Using learning languages + **understanding others' viewpoints**
 - Put aside their own ways of thinking** and make efforts to develop an understanding of the thinking others take for granted.
 - Develop their identity** beyond the national and into the international.
- ISF + various int'l exchange events



Dealing with territorial problems between Japan and Korea

Based on this theoretical framework, I am conducting this international student forum, as well as various other international exchange events.

I would like to introduce some of them here.

The Japan-Korean International Student Seminar

For instance, every year

I have conducted an international student seminar with students from one of my partner universities in Korea, since 2004.

In the beginning, the workshop dealt only with cultural topics:

- the differences between Korean and Japanese cultures,
- ways to understand each other's culture, how to overcome stereotypes, and so forth, without dealing with sensitive, political topics.

Students from both sides became familiar with each other through the seminar to some extent.

However, once any political conflict took place between the governments, their friendship fostered during the seminar seemed powerless, and ruined before the battles.

There was a reason why we could not address the politically or historically sensitive topics. That is because I am only a language educator and researcher, not an expert on politics or history. Therefore, if any students would question the topics, I could not have the confidence to answer their questions correctly.

In spite of this situation, I decided to adopt those sensitive issues from 2012 to foster mutual understanding to overcome the conflict.

In the beginning, I was very concerned about any quarrel or dispute that might take place between them.

However, they instead noticed where they had misunderstandings or engaged in stereotypes, removed them, and ultimately deepened their mutual understanding.

In the seminar, we dealt with problems such as:

- territorial issues,
- the Japanese military comfort women in World War II,
- history education,



- anti-Japanese or anti-Korean sentiments, and
- forced workers during the colonial period.

As a result, on the contrary, they actively discussed these problems, which have been taboo to address in most Japanese language classes.

They deepened their friendships, even though they discussed such serious topics. I gained confidence through these experiences and extended this method to other events.

THE JAPAN-KOREAN INTERNATIONAL STUDENT SEMINAR
日韓大学生国際交流セミナー

We dealt with **sensitive problems** such as:

- Territorial issues,
- The Japanese military comfort women in World War II,
- History education,
- Anti-Japanese or anti-Korean sentiments,
- Forced workers during the colonial period.

They deepened their friendships, **even though they discussed such serious topics.**

Met Korean women who worked as *comfort women*

Joint statement by Japanese and Korean students

Joint international remote classes

I have also been conducting joint international remote classes every semester, using a video conference system, with students who learn Japanese at partner universities in Korea and China. In these classes, I also adopted sensitive

JOINT INTERNATIONAL REMOTE CLASSES
国際合同遠隔授業

Joint int'l remote classes, using a video conference system, with students from Korea & China.

- Dialogue between Korea & Japan or China & Japan in 2015, the **70th anniversary after World War II ended.**
- Developing a Japanese-Korean **common history textbook** by themselves to overcome their past,
- Similarities and differences between **national conflicts and individual conflicts,**
- Our proposals for Korean & Japanese people to **live together, overcoming our history,** and
- Thinking about **national conflicts from an individual identity development perspective.**

Joint int'l classes with Vassar students / Chinese students

topics, for instance, dialogue between Korea and Japan or China and Japan in 2015, the 70th anniversary after World War II ended. These were also among the most successful classes I have ever conducted. Other topics included:

- developing a Japanese-Korean common history textbook by themselves to overcome their past,
- the similarities and differences between national conflicts and individual conflicts,
- our proposals for Korean and Japanese people to live together harmoniously, overcoming our history, and
- thinking about national conflicts from an individual identity development perspective.

All these classes were very satisfying not only for me, but also for all participating students, as they deepened their mutual understanding, and developed their international, cosmopolitan identities.

Plurilingual and pluricultural education program

Since 2016, based on the success of the International Student Seminar, I newly started a plurilingual and pluricultural education program at another partner university in Korea, where our students teach Japanese language and culture, as well as learn the Korean language and culture beforehand.



Plurilingual and pluricultural education program in Korea (2016~)

Ochadai students **teach** Japanese language and culture + **learn** the Korean language and culture beforehand.

Also discuss **sensitive issues** that have existed between the two countries.

In 2019, we held the fourth program, despite **the worst relationship** between the nations ever since the Second World War ended.



A plurilingual and pluricultural education program 2019

During the seminar, they also discuss sensitive issues that have existed between the 2 countries.

Last summer, we held the 4th program, despite the worst relationship between the nations ever since the 2nd World War ended.

However, the program was more successful than ever. Students realized that even though the political relations between the governments were not pleasant, the relationship between people from both countries does not necessarily have to be bad. People can or have to maintain a good relationship even though the political relations are not so good.



However, the program was **more successful** than ever.

Participants realized that:

- Even though the **political relations** were not pleasant, the **relationship between people** does not necessarily have to be bad.
- People **can and should** maintain a good relationship even though the political relations are not so good.



A protest rally against the Abe administration



Ms. Okubo is teaching Japanese

Michael Byram's proposal for European integration

The integration of foreign language education and political / democratic education has also been proposed by Michael Byram, who has contributed to establishing the language education policy in the Council of Europe. This is the policy of plurilingual and pluricultural education for developing a European, international identity.

He insisted that one's national identity formed through national education, including teaching national language, culture, geography and history, but in particular, national language education influences one's development of national identity.

4. MICHAEL BYRAM'S PROPOSAL FOR EUROPEAN INTEGRATION
 欧州統合に向けたバイラムの提案

Michael Byram: The integration of foreign language education and political or democratic

- The policy of **plurilingual and pluricultural** education for developing a European international identity
- National language education > national identity
- Foreign language education > international identity
- 3 language policy in 1995 to create a European identity



Byram (2008)

In a similar vein, by learning a foreign language and culture, people learn the ideas others take for granted, and this influences their identity. In other words, learning 2 or 3 languages helps people establish international and intercultural identities. This is plurilingualism. Therefore, the EU adopted the 3-language policy in 1995 to create a European identity, which integrates countries in Europe into the transnational European Union.

I discovered his ideas in 2014, and his framework encouraged the educational activities I am introducing to you today. Actually, I established my framework through my various educational practices, but his ideas provided me with a theoretical backbone. So, my practices in 2015, an important milestone for East Asia, the 70th anniversary since the end of World War II, were much improved through his ideas.

Environmental issues from a global perspective

Following the proposal from the Vassar side, this 9th forum is going to deal with environmental problems, which can only be solved from an international viewpoint.

All participants are required to go beyond their language differences, as

well as beliefs and nationality. If you possess an exclusive nationalism, you will not be able to reach a common goal. I sincerely hope that all of you from the 2 countries will successfully surmount these barriers and discuss ways to reach a satisfying goal that both sides can accept.

5. ENVIRONMENTAL ISSUES FROM A GLOBAL PERSPECTIVE
 環境問題をグローバルな視点から

the Great East Japan Earthquake 3.11, 2011

Topic: Environmental problems

All participants are required to go **beyond their differences** of language, beliefs and nationality.

Environmental issues in a **broader sense**: a global environment suitable for all cosmopolitan citizens to live together.

- **Natural environment**: comfortable life
- **Natural disasters**: damage and hardship
- **Human-made hazards**: refugees and immigrants, multiculturalism.



I would like to interpret the term "environmental issues" in a broader sense, and we want to discuss in this forum how we can build a global environment that is suitable for all cosmopolitan citizens to live together. Therefore, we have to consider not only the natural environment, which is essential for our comfortable life, and natural disasters, which cause considerable damage and hardship, but also human-made hazards, such as problems caused by worldwide movements of refugees and immigrants. I think it is unavoidable in this globalized era; rather, we should not exclude accepting them. We should also accept multiculturalism and sincerely discuss multicultural coexistence.

Forum as citizenship education

Audrey Osler, a famous researcher and advocator of the style of cosmopolitan citizenship education, proposed that citizenship education is best achieved if it is based on 4 components:

(1)acquiring knowledge, (2)reflecting on identity, (3)living in a community, and (4)developing skills for participation. According to her:

First, students are required to acquire enough knowledge to see themselves as citizens. This includes knowing about human rights, democracy, diversity, and inclusion. The knowledge has to be based on reflection and experience.

Secondly, citizenship education encourages students not only to reflect on their own identities, but also to explore and develop new identities, such as transnational and cosmopolitan ones.

Thirdly, citizenship education must contribute to producing a society that ensures inclusion and equality and encourages students to participate as active citizens.

Lastly, citizenship education requires the development of skills for democratic participation. These skills include those related to political literacy, cultivating a cosmopolitan world view, and skills for effecting change. It encourages not only effective participation and active engagement with others, but also the development of multiple identities.

I recognize this forum as a kind of transnational citizenship education; therefore, I hope it will be equipped with these 4 features. Specifically, you are expected to achieve, through the forum, 4 kinds of outcomes that will be mentioned now.

6. FORUM AS CITIZENSHIP EDUCATION
シティズンシップ教育としてのフォーラム

A. Osler: Cosmopolitan citizenship education

4 components:

- **Acquiring knowledge:** human rights, democracy, diversity, and inclusion
- **Reflecting on identity:** reflecting on their own identities and exploring and developing new identities
- **Living in a community:** inclusion, equality and participation as active citizens
- **Developing skills for participation:** political literacy, cultivating a cosmopolitan world view, and skills for effecting change

Changing Citizenship
Osler, A., & Starkey, H. (2005a, 2005b)

Citizenship AND LANGUAGE LEARNING

Firstly, whether or not you will acquire various knowledge about environmental issues through the presentations and discussions, besides, you are expected to deepen your understanding of democracy, human rights, diversity, and social inclusion, which are the basic knowledge of education for citizenship.

6. FORUM AS CITIZENSHIP EDUCATION シティズンシップ教育としてのフォーラム

4 outcomes this forum should be equipped with:

- **Acquiring knowledge** about environment and **deepening your understanding** of democracy, human rights, diversity, and social inclusion.
- **Developing the attitudes** of actively participating in global issues as a cosmopolitan citizen.
- **Transformation of your identities**: a transnational or cosmopolitan identity.
- **Acquiring skills**: plurilinguistic and pluricultural skills, various skills for democratic participation



The European Union

Secondly, you are expected to develop the attitudes of actively participating in global issues, including environmental problems, as a citizen with a cosmopolitan worldview.

Thirdly, your identities will be transformed through the forum. In other words, in addition to your current identity or identities, another transnational or cosmopolitan identity will be developed.

Fourthly, through the presentations and discussions, you are expected to acquire not only plurilinguistic and pluricultural skills, but also various skills for democratic participation: specifically, political literacy, a cosmopolitan worldview, and skills or motivation to effect a change in the world.

These are the outcomes this forum is expected to produce.

Our mission as people in higher education

In his book, "Higher Education: A Critical Business," Ronald Barnard discusses the role of higher education in our globalized era. According to him, for now, institutions of higher education developed students' criticality in knowledge and have contributed to the creation of knowledge.

7. OUR MISSION AS PEOPLE IN HIGHER EDUCATION 高等教育機関に生きる私たちの使命

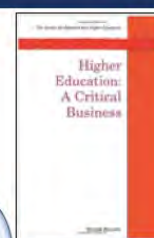
Barnard: "Higher Education: Critical Business"

The role of higher education in our globalized era:

Criticality in knowledge, self and world

Higher education has this essential mission to develop these criticalities, and people living there must take the lead in this mission.

We are given the extra time of 4 years to study how to achieve world peace and people's happiness.



Barnett, R. (1997)

However, in the globalized era, where various languages, cultures, and values coexist with each other, the criticality in knowledge is not enough. It is also required that we develop a criticality that targets ourselves, as well as the world so we can move into

reflection and create a desirable self, as well as move into action and create a desirable society.

This means that by reconsidering our thinking that we take for granted, one can accept the things others take for granted, and therefore, become more tolerant toward diversity and coexistence and besides, by viewing the world critically, we can translate this into action and create a more desirable world.

Higher education has this essential mission to develop these criticalities, and people living there must take the lead in this mission. In other words, we are given the extra time of 4 years to study how to achieve world peace and people's happiness.

I recognize that Vassar College leads the universities in the U.S., and Ochanomizu University is the leading women's university in Japan.

I hope all of you from these leading higher education institutes rack your brains, reflect on yourselves, aggressively pursue self-recreation and ways to recreate this world.

There still exist many obstacles that prevent all of the cosmopolitan citizens from living together harmoniously, and it can be difficult to know where to begin. However, this cannot be a reason for not looking on with folded arms. We have to look for what we can do as today's youth, and work on our own to establish a desirable world.

Later, when you will grow up and are reminded of this forum, I hope you will say, "Some of those dreams we created back then have come true because of the efforts that began at the conference.

During this forum, please study, have meaningful discussions, and enjoy as much as possible to reach a desirable destination. I wish you many successes.

References

- Barnett, R. (1997). *Higher education: A critical business*. McGraw-Hill Education (UK).
- Byram, M. (2008). *From foreign language education to education for intercultural citizenship: Essays and reflections* (Vol. 17). Multilingual Matters.
- Moriyama, S. (2017). Plurilingual and Pluricultural Education towards Peaceful Coexistence in East Asia, *The 23rd Princeton Japanese Pedagogy Forum Proceedings*, 11-20.
- Moriyama, S. (2019). Japan-Korean International Student Seminar and the role of teachers, *Ochanomizu University Studies in Arts and Culture*, 15: 121-134.
- Moriyama, S. (2019). A plurilingual and pluricultural education program as intercultural citizenship education in East Asia: Results and Issues, *Higher Education and Student Support*, 9: 1-11.
- Moriyama, S. (in press). Japanese language education as education for intercultural citizenship: The transformation of Korean students at the 10th Japan-Korea International Student Seminar, *Ochanomizu University Studies in Arts and Culture*, 16.
- Moriyama, S. and Mukoyama, Y. (eds.) (2016), *A Review of the Research on the Acquisition of*

Japanese as a Second Language: From Second Language Acquisition to Multilingualism,
Tokyo: Coco Publishing.

Osler, A., & Starkey, H. (2005). *Changing citizenship*. McGraw-Hill Education (UK).

世界市民が快適に暮らせる地球環境の造成をめざして
～グローバルな視点から環境問題を考える～

(和訳)

森山 新
お茶の水女子大学

このように第9回国際学生フォーラムが、ここアメリカ、ヴァッサー大学の地で開催できますことを、心からうれしく思っております。

両校の関係を振り返る

ここでしばらく、両校の関係を振り返ってみましょう。

2004年、ヴァッサーの先生方が本学を訪れ、また翌年、私が貴学を初めて訪れました。我々は学術交流について話し合い、両校の関係は始まりました。そして2006年に学術交流協定が結ばれ、ヴァッサーの学生の日本語研修が本学で行われるようになりました。

2009年からはテレビ会議システムを活用した国際合同遠隔授業が開始されましたが、それは時差ゆえに容易なことではありませんでした。本学学生は朝早く、ヴァッサーの学生は夜に集まらなければなりませんでした。

2012年には最初の国際学生フォーラムが本学で開催、ヴァッサーからは2名の学生が参加しました。国際学生フォーラムは毎年開かれ、ヴァッサーからも毎年学生が集いました。2012年にはまた、本学でサマープログラムが開催されるようになり、協定校から学生たちが集まり、ヴァッサーからの参加もありました。2014年には国際学生フォーラムがヴァッサーで開催されましたが、これは日本以外の海外で行われた最初のフォーラムとなりました。

2018年になると、両校はCOIL、すなわちオンライン国際協働教育のプログラムの参加大学に選定され、両国の交流は活発化されることになりました。

国際学生フォーラムの歴史

これから始まる、この国際学生フォーラムは、9年前のあの、東日本大震災の悲しみから産声を上げました。2万人にも及ぶ人命を奪ったあの悲劇の中、日本は悲嘆にくれた毎日を過ごしていました。そのような中、全世界から応援と支援が、悲しみの最中にある日本に次々と寄せられ、我々は再度立ち上がろうという決意を固めました。2012年3月に開催された第1回国際学生フォーラムは、ここヴァッサーの学生を含め、世界8か国の学生たちが日本を訪れ、東日本大震災の惨状に対し、全世界でどのような支援の活動が展開されたかを紹介してくれました。ヴァッサー大学でも、日本語を学ぶ学生たちが中心になり、チャリティーコンサートが開催されました。ヴァッサーの学生たちが、「がんばれ日本」のメッセージを書いたプラカードを掲げながら歌う「心の声」の歌ごえは、今も私のPCに保存され、それを聞くたびにヴァッサーの学生たちとの強い絆、熱い友情を感じるこ

とができました。このように日本の復興を叫ぶ応援は、学生たちの発表により、アメリカのみならず、タイ、ドイツ、チェコ、ポーランド、中国、韓国など、世界各地で行われていたことを知りました。特に日頃対立の絶えなかった韓国、中国など、東アジア各国からも、この時とばかりに過去を乗り越え、支援の輪が広がっていきました。このような全世界で展開されている支援活動に対する発表を聴きながら、日本の私たちは涙し、勇気づけられ、このように応援してくれる世界の人々とともに、我々も立ち上がろうと誓いました。

このようにして悲しみの中に始まった国際学生フォーラムは、東日本大震災を超えて、世界の自然災害、人的災害が引き起こされた時、我々若者は何ができるのかを、話し合い、提案し、実践する場として成長していきました。これまでの8年間、話し合われたトピックは、原子力発電などのエネルギー問題、移民・難民問題、第二次世界大戦の克服、東アジアの共生など、グローバル時代の今日に引き起こされる重要な問題を話し合ってきました。その度に、学生たちは住む場所、話す言語、考え方は違えども、同じように世界の平和を願い、何をすべきか、何ができるかを真剣に考える友の存在を知り、彼らとともになら、たとえ我々のような若者でも、できることがある、しなければならないことがあることを知り、行動に移して行きました。

昨年行われた第8回フォーラムでは、日中韓の学生だけでなく、アメリカ（ヴァッサー）、ニュージーランド、ポーランドの学生をも迎え、東アジアが過去の歴史を乗り越えともに生きるために、どうしたらいいかを話し合いました。ヴァッサーの学生からは、アメリカ現大統領の姿勢をクリティカルに批判しつつ、自国のみを考えるのではなく、世界に目を向けながら生きていくことの重要性を訴えました。また、二度にわたる世界大戦の中で祖国を奪われ、多くの犠牲を出したポーランドの学生たちは、そうした悲しい歴史を持つにもかかわらず、東アジアの学生たちに、いつまでも過去に拘っているのはよくないとし、未来を担う各国の若者が、未来を見つめ、連帯していくべきであると主張しました。ニュージーランドの学生は、自身の多文化主義を紹介しながら、多様性を受け止め、異なる他者と共に生きていくことの重要性を我々に語りかけました。これらの発表を耳にした東アジアの学生たちは、自分たちの心の狭さを反省し、世界の学生とともに共生に向けた歩みを始めようと誓いました。

間文化的シティズンシップ教育としての外国語教育

私は日本語教育を専門とする教員ですが、最近、特に「間文化的なシティズンシップ教育としての外国語教育」について関心を持っています。そしてそのような考えをもとに、私の授業に参加する学生たちは、単にことばや文化を学ぶにとどまらず、政治的な問題をも扱い、考察しています。そこでは非常にセンシティブな問題をもあえて取り上げ、学んだ言語を活用して、他の学生の文化的、政治的考え方を理解しようと努めています。もし他者の考えを深く理解しようと思えば、彼らは他者のことばに注意深く耳を傾けなければなりませんし、聞いて理解するための高度なスキルも求められます。彼らが自身の意見を理解してもらいたいと思えば、彼らは正しい会話や対話のスキルを駆使しながらできるだ

け正確に述べていかなければなりません。さらに学生たちは他者の当たり前を理解するために、自身の当たり前とするものを一旦保留にしなければなりません。通常、自身と異なる他者の当たり前を受け止め、理解することは非常に難しいことですが、他者の当たり前を深く理解すればするほど、学生たちはより広い視点とアイデンティティを獲得することができます。そして彼らのアイデンティティはナショナルなものから、インターナショナルなものへ発展させることができます。このような理論的枠組みを土台に、私はこれまで、この国際学生フォーラムを行ってきましたが、これ以外にも様々な国際交流イベントを展開してきました。ここでその代表的ないくつかを紹介したいと思います。

日韓大学生国際交流セミナー

例えば、私は2004年以来、毎年韓国のある協定校と日韓大学生国際交流セミナーを実施してきました。はじめた当初、このセミナーでは、日韓の文化的差異についてや、異文化を理解するにはどうしたらいいのか、どうしたら互いのステレオタイプを克服できるか、といった文化的なトピックのみを扱い、センシティブな政治的なトピックは避けていました。その結果、両国の学生たちは互いの文化を紹介し交流をする中である程度親密な関係を築くことができましたが、両国の間にひとたび政治的対立が勃発するや、こうして親しくなった友情が一瞬にして消えて無くなってしまう虚しさも感じていました。私がそのようなトピックを避けていたのには理由がありました。それは私が言語教育を専門とする教師であるため、政治的、歴史的にセンシティブなトピックを扱う自信がなかったためです。もし学生たちがこれらの問題に対し質問を投げかけてきたときに、適切に答えることができるだろうかと思ったのです。しかしながら私はそれではいけないと思い立ち、両国の政治的葛藤を克服し相互理解をより一層深めるために、2012年からこれらのデリケートな問題を扱おうと決めました。最初の年は学生同士の間で喧嘩や言い争いが起きるのではないかと非常に心配でした。しかしいざ始めてみると実際はそれとは正反対で、学生たちは自身の誤解やステレオタイプに気づき、それらを改め、相互理解と信頼関係を深める姿を目にしたのです。

私たちがこれまで扱ったトピックは以下のようなものです。

- ・領土問題
- ・慰安婦問題
- ・歴史教育
- ・嫌韓・反日感情
- ・徴用工問題

事前の心配をよそに、それまで多くの日本語教室ではタブーとされてきたこれらの諸問題に対し、学生たちは積極的に話し合っていました。深刻な問題を話し合いながらも友情を深める姿を目にしながら、私は自信を深め、様々な教育実践へその方法を拡大して行きました。

国際合同遠隔授業

私は毎学期、テレビ会議システムを用い、韓国や中国の大学の日本語教室をつなぎ、国際合同遠隔授業も行ってきました。これらのクラスでもセンシティブなトピックが話し合われています。例えば、戦後70年に当たる2015年の授業では、日韓、日中の中で対話の場を設けました。これらの授業は私にとって最も成功した授業の一つとなっています。ここで扱われたトピックとしては、これ以外に、以下のようなものがありました。

- ・日韓共通教科書の作成：過去を克服するために
- ・国家間のコンフリクトと個人のコンフリクト：その共通点と相違点
- ・日韓が共に生きるための我々の提言
- ・国家的対立の原因を個人のアイデンティティ形成から考える

これらの授業は教師である私はもちろんのこと、学生の間にも非常に高い評価と満足を得、相互理解を深めると共に超国家的な地球市民としてのアイデンティティ形成につながりました。

複言語・複文化教育プログラム

先ほど述べた日韓大学生国際交流セミナーの成果を踏まえ、2016年からは別の協定校との間で、新たに複言語・複文化教育プログラムを開始しました。これは本学の学生が日本語と日本の文化を教えるだけでなく、まず学習者の言語（韓国語）と文化を学ぶプログラムです。また期間中、学生たちは日韓両国間に存在する様々なセンシティブな問題を討論する機会も設定しました。

昨年の夏には第4回目のプログラムが開催され、戦後最悪と言われた日韓関係の中、今まで以上に成果のあるものとなりました。学生たちはたとえ政治的關係が悪くても人々との關係は別の問題であること、我々は政治的關係が悪くても、良好な關係を維持することができ、また維持していかなければならないということを痛感することができました。

欧州統合に向けたパイラムの提案

外国語教育と政治・民主主義教育の統合は、欧州連合の言語教育政策の立案に多大な貢献をしてきたパイラムも提唱しています。これは、複言語・複文化主義に基づき、ヨーロッパ人としてのアイデンティティ形成をめざす教育政策です。

彼は、国の言語や文化、地理や歴史を学ぶ国民教育、とりわけ母国語の教育を通し、ナショナル・アイデンティティが築かれると述べ、したがって同様に外国の言語と文化を学ぶことで、インターナショナルなアイデンティティを形成しようと考えたわけでした。言い換えれば、2つまたは3つの言語を学ぶことで、超国家的、間文化的アイデンティティが形成されると主張しました。EUはこれを採用し、ヨーロッパ人としてのアイデンティティ形

成によってヨーロッパを統合、超国家的な欧州連合を建設するために、1995年に3言語政策を打ち出しました。

私が彼を初めて知ったのは2014年のことでしたが、彼の理論的枠組みは私をとて勇気づけてくれました。私の実践の理論的枠組みは今日紹介したような教育実践の中で少しずつ作り上げたものでしたが、彼の考えは私の実践の強力なバックボーンになりました。そのため、戦後70年にあたり、東アジアにとっては重要な翌年2015年の私の教育実践は大きく改善され、飛躍を遂げることになりました。

環境問題をグローバルな視点から

そして今回、第9回の国際学生フォーラムは、ヴァッサー大学からの提案で、環境問題というテーマを掲げ、話し合いの場を持つことになりました。環境問題はグローバルな問題であり、話し合いには、言語の違いはもちろん、考え方、国益などの立場の違いなど、様々な違いを克服しつつ、お互いの意見に耳を傾け、合意を形成する姿勢が必要となります。もし排他的なナショナリズムに固執すれば、全員が納得し合意に到ることは難しいかもしれません。ですからこれらの壁を乗り越え、互いに満足のいく結論を導き出すことを期待しています。

私は今回、このテーマをかなり広義に捉え、「世界市民がこの地球上でともに生きる環境を作るにはどうしたらいいか」という問題として捉えたいと思います。そこには、我々の快適な暮らしに不可欠な自然環境の諸問題はもちろん、我々を困難に陥れる自然災害をいかに克服するかの議論も必要になります。さらに世界の人々がともに生きるための環境には、様々な人的災害についても考える必要があります。例えば国境を超えて移動する難民・移民問題は今日のグローバル時代には避けがたい問題となっていると思います。我々はむしろこれを排除すべきではなく、多文化共生の立場から前向きに受け止めなければなりません。このようなことから、多文化主義、多文化共生の問題も扱っていかねばなりません。

シティズンシップ教育としてのフォーラム

コスモポリタン・シティズンシップ教育の研究者であり、支持者として有名なオスラーは、シティズンシップ教育には、知識の獲得、アイデンティティの省察、コミュニティへの参加、そして参加のためのスキルの向上という4つの要素が備わるべきであると述べています。

彼女によれば、

第一に、学生は自身をシティズンとして見るために、十分な知識を習得する必要があります。その知識とは、人権、民主主義、多様性、包摂などが含まれ、省察と経験に裏付けられたものでなければなりません。

第二に、シティズンシップ教育は学生に自身のアイデンティティを振り返らせるだけでなく、新たなアイデンティティを探求させ発展させるものでなければならないということ

を意味しています。その結果、新たなアイデンティティには、超国家的な、コスモポリタンなアイデンティティも含まれることもあります。

第三に、シティズンシップ教育は包摂や平等が保証された新たな社会の創造に寄与し、学生を積極的な市民として参加させるよう促すものでなければなりません。

最後に、シティズンシップ教育は政治的なリテラシー、コスモポリタンな世界観、変化を引き起こすスキルなど、民主的参加のスキルを向上させなければなりません。そしてそれにより、効果的な参加と他者との能動的な関係を築き、多元的アイデンティティの発展を促すものでなければなりません。

私はこのフォーラムを超国家的シティズンシップ教育の場と考えていますので、これらを備えることが望まれると思っています。

具体的には、フォーラムを通して、以下の4つの成果をあげることができるかが問題となります。

第一に、環境問題について、発表や討論を通して学びが得られたか。またシティズンシップ教育の基礎となる、民主主義、人権、多様性、社会的包摂についての意識が深まったか。

第二に、フォーラムを通し、グローバルな視点を持った世界市民として、環境問題に積極的に関わろうという態度が育成されたか。

第三に、自身のアイデンティティの変容が見られたか。すなわち、これまでのアイデンティティの他に、超国家的、間文化的なアイデンティティの形成が見られたか。

第四に、発表や討論を通じ、コミュニケーションのための言語的、文化的スキルはもちろん、民主的参加のためのスキル、具体的には、政治的リテラシー、世界市民としての視点、世界を変革していくスキル、もしくはその動機づけが育成されたか。これらがこのフォーラムを通じて求められる成果です。

高等教育機関に生きる私たちの使命

バーネットは *Higher education: Critical business* という彼の著書の中で、グローバル時代における高等教育の役割について述べています。それによれば、これまで高等教育機関はクリティカルリティを育て、新たな知の創造に貢献してきた。しかし異なる言語、文化、価値観が共存し交錯するグローバル時代においては、単に知識に対するクリティカルリティだけでは十分ではなく、自己に対するクリティカルリティと、世界に対するクリティカルリティとが必要である、と述べました。自己の当然をクリティカルに内省することで、異なる他者の当然を受容し、多様性に対する寛容と共存を果たすことができる。また世界の現状をクリティカルに見つめ、より良い世界を実現するために行動していく。そのために高等教育機関である大学は、大学人は、その先頭に立つべきであると述べています。我々大学人は中等教育を終えた後に、さらに4年間、あるいはそれ以上の考察する時間的余裕を与えられているわけですが、その与えられた時間は、世界の平和と幸福のために積極的に還元する義務があると思います。アメリカのリベラルアーツカレッジを代表するヴァッサーの皆さんと、日本の女子大を代表するお茶大のみなさんが知恵を絞り、自己を内省しつつ、

既存の知恵と自己、そして世界に残された課題に果敢に取り組み、問題を解決していくことが望まれていると思います。世界を見渡すと、この世界市民がともに生きるには障害となる、様々な問題が山積しており、どこから手をつけたらいいかわからなくなります。しかしだからと言って何もしないで手をこまねているのではなく、我々ができることを見つけ、それを果たしていくことが重要であると思っています。

みなさんがのちに、少し大きくなって、今日のこの日を振り返った時に、ああ、あの時、日米の学生が世界市民がともに暮らすこの地球の環境について討論したおかげで、少しは住みやすい地球になった、そう思えるような、そんなフォーラムになればと思っています。

これから数日間、思いっきり学び、語り、楽しみながら、良き成果を残すフォーラムにしていただけることを祈っています。みなさんの活躍を期待します。

Biofuel production from microalgae

Misako Kato
Ochanomizu University

The shortage of fossil fuels is a major economic issue in the context of increasing energy demand. Renewable energies are thus gaining in importance, and microalgae-based fuels are one alternative.

Fuel in the world

The fuels used on the earth can be roughly divided into two types. Fossil fuels are fuels formed by natural processes, such as anaerobic decomposition of buried dead organisms containing energy originating in ancient photosynthesis. Such organisms and their resulting fossil fuels typically have an age of millions of years, and sometimes more than 650 million years.

Fossil fuels contain high percentages of carbon and include petroleum, coal, and natural gas. In recent years, methane hydrate and shale gas have also been used. Especially in the USA, shale gas drilling technology has advanced. Another type is renewable energy, which includes biofuels.

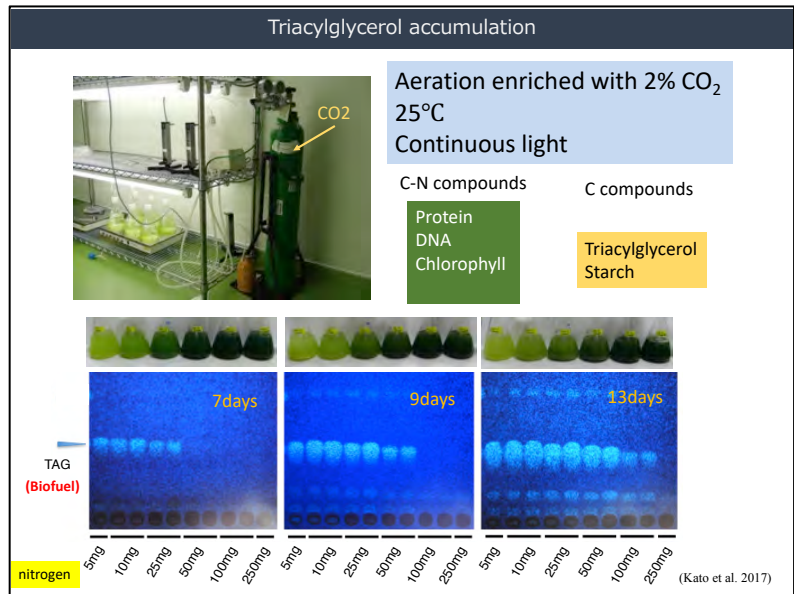
A biofuel is a fuel produced from biomass through contemporary processes, rather than a fuel produced by the very slow geological processes involved in forming fossil fuels, such as oil. The word biofuel usually refers to liquid or gaseous fuels used for transportation. The fuels produced include solid fuels such as pellets, liquid fuels such as bioethanol and BDF (biodiesel fuel), and gaseous fuels. Microalgae are attracting attention as separate sources of biodiesel.

Biofuel (Lipid) biosynthesis in microalgae

Something like two-thirds of the earth's surface is covered by oceans and seas. Plants live on land. Photosynthetic plants, called algae, live in water bodies down to a depth 150 m, depending on transparency of the water. Algae occur on shores and coasts; those attached to the bottom we call macroalgae, and others live suspended in the water itself. Microalgae are microscopic algae, typically found in freshwater and marine systems, living in both the water column and sediment. They are unicellular species which exist individually, or in chains or groups.

I would like to explain about photosynthesis. Plants are called autotrophs because they can use energy from light to synthesize, or make, their own food source. Many people believe they are "feeding" a plant when they put it in soil, water it, or place it outside in the sun, but none of these things are considered food. Rather, plants use sunlight, water, and the gases in the air to make glucose, which is a form of sugar that plants need to survive. This process is called photosynthesis and is performed by all plants, algae, and even some other microorganisms. To perform photosynthesis, plants need three things: CO₂, water, and sunlight. Microalgae take up CO₂ from the atmosphere and convert it to metabolites. Lipid accumulation is observed in some species of algae, and we can process these lipids into biofuels.

Here are some of the biofuel-producing algae we are studying. The name of our unicellular microalga is *Coccomyxa* sp. Obi, and was discovered in 2003 in Japan. This alga belongs to Trebouxiophyceae, and is close to green algae. *Coccomyxa* accumulates triacylglycerol to about 40% of dry cell weight under nitrogen-limiting conditions. Triacylglycerol is composed of glycerol and three fatty acids. Fatty acid methyl ester derived from triacylglycerol is used as biodiesel.



Here I show algae culture in our laboratory. The algae were grown photoautotrophically at 25°C in an inorganic medium with aeration enriched with 2% CO₂ under continuous light. Cells were cultivated at 7, 9, and 13 days at various nitrogen concentrations. The values along the bottom are the nitrogen concentrations per liter. The accumulation of triacylglycerol increased with the decrease in nitrogen concentration. Cell color changed to pale green under nitrogen starvation. The green color derives from chlorophyll. Because chlorophyll is composed of nitrogen and carbon, its biosynthesis is inhibited under nitrogen starvation. The triacylglycerol molecule contains no nitrogen atoms; and so triacylglycerol biosynthesis accelerates under nitrogen starvation.

Biofuel and CO₂ emission

Algae are aquatic species with over 3000 different breeds. They have the fastest ability to reproduce, and are more diverse than land plants. They take up CO₂ from the atmosphere and convert it to oxygen and can provide a high oil yield that is extracted by breaking down their cell structure. Their major advantage apart from oil mass is the ability to convert almost all the feedstock's energy into different varieties of useful biofuels. Other applications include wastewater treatment, production of energy co-generation (electricity or heat) even after the extraction of oil, CO₂ removal from industrial chimney gases (algae bio-fixation), bio-fertilizer, animal feed, and healthcare and food products.

Table 1
Comparison of some sources of biodiesel

Crop	Oil yield (L/ha)	Land area needed (M ha) ^a	Percent of existing US cropping area ^a
Com	172	1540	846
Soybean	446	594	326
Canola	1190	223	122
Jatropha	1892	140	77
Coconut	2689	99	54
<u>Oil palm</u>	5950	45	<u>24</u>
<u>Microalgae</u> ^b	136,900	2	<u>1.1</u>
<u>Microalgae</u> ^c	58,700	4.5	<u>2.5</u>

^a For meeting 50% of all transport fuel needs of the United States.

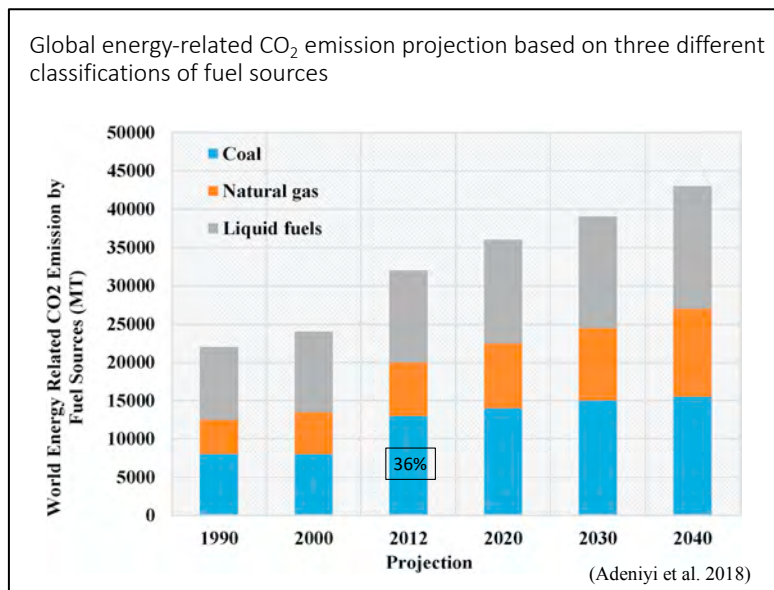
^b 70% oil (by wt) in biomass.

^c 30% oil (by wt) in biomass.

(Chisti 2007)

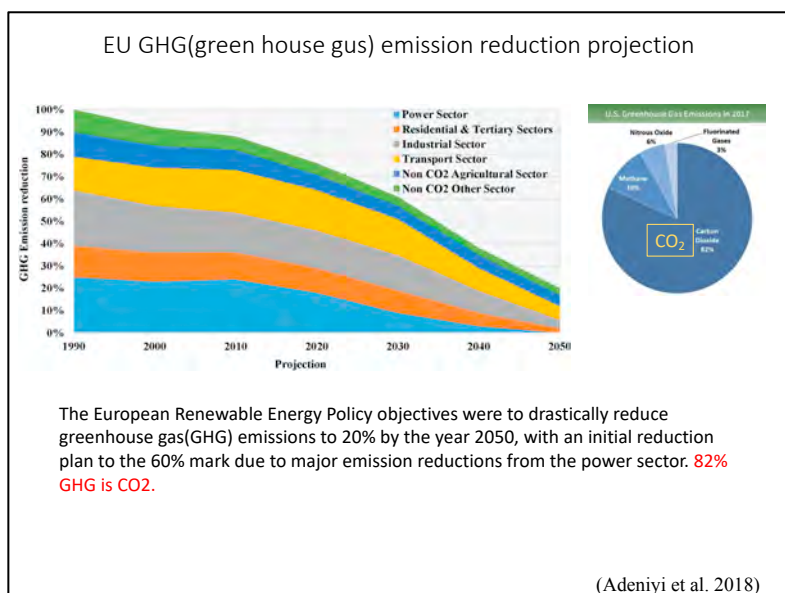
Here we compare the efficiency of algae and plant biofuel production. Using the average oil yield per hectare from various crops, the cropping area needed to meet 50% of the transport fuel needs of the USA is calculated in the right-hand column. This area is expressed as a percentage of the total cropping area of the USA.

If oil palm, a high-yielding oil crop can be grown, 24% of the total cropland will need to be devoted to its cultivation to meet only 50% of the transport fuel needs. Clearly, oil crops cannot significantly contribute to replacing petroleum-derived liquid fuels in the foreseeable future. This scenario changes dramatically if microalgae are used to produce biodiesel. Only 1 to 3% of the total USA cropping area would be sufficient to produce algal biomass that would satisfy 50% of the transport fuel needs. The microalgal oil yields given in Table 1 are based on experimental data.



CO₂ emissions from different fossil fuel sources have become a major threat to the environment. Although the global economy has in the past benefited from fossil fuels, they greatly contribute to the CO₂ level in the atmosphere, which has led to global warming. In 2012, CO₂ emissions generated from the consumption of liquid fuels alone represented 36% of global emissions and this is a major concern for both fuel producers and engine manufacturers.

This figure shows overall CO₂ emission projections as doubling by the year 2035 and might well reach 45,000 mega tonnes by 2040.



The European Renewable Energy Policy objectives were to drastically reduce greenhouse gas emissions to 20% by the year 2050, with an initial reduction plan to the 60% mark due to major emission reductions from the power sector. 82% GHG is CO₂.

Algal biofuels could play a significant role in the improvement of global transport fuel and at the same time reduce the global emission of GHG. This is because transport fuels are responsible for a quarter of CO₂ emissions, which has resulted in the efficiency gains from biofuels as renewable fuel sources, that is often used to justify every expansion in the transport and aviation industries with respect to climate change.

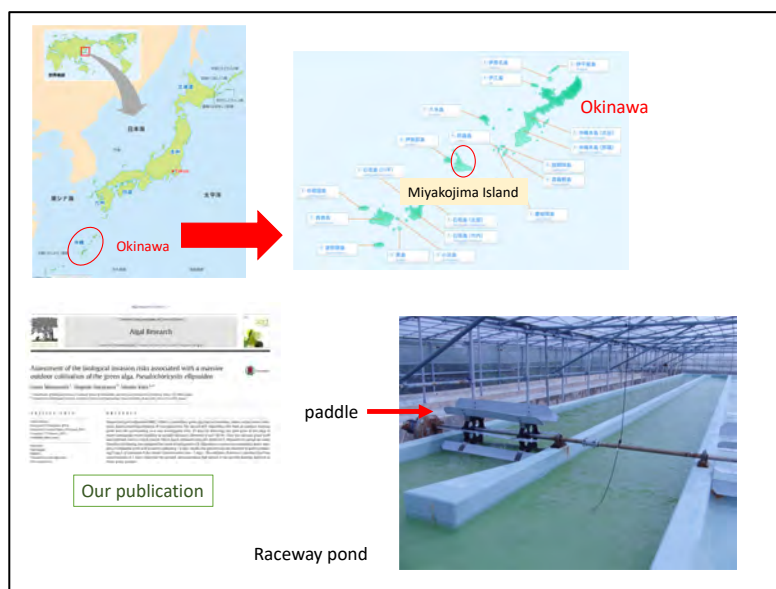
Algal culture

Natural cultivation methods include ponds, lakes, and lagoons. These are classified based on natural water bodies: e.g. shallow, circular, and raceway ponds. These ponds are constructed in excavated pits or raised above ground level, and incorporate paddlewheels, water jets, or air pumps. Natural cultivation systems are normally cheap to construct and operate.

Artificial cultivation methods are mainly photobioreactors of different shapes such as flat plate, tubular, and column. This is a closed cultivation method for algae in a completely controlled environment, which improves productivity. However, such artificial systems are expensive.

It is possible that microalgae may inadvertently escape into the surrounding environment when cultured in large quantities outdoors. Many microalgae are resistant to drying and, because they are small, they may be scattered by wind. If microalgae leaking from a culture facility grow in large quantities in nature, there is a concern that nearby organisms and crops may be affected. However, there have been no studies on the ecological effects of the microalgae practically used as biofuels when they enter the surrounding environment, and no evaluation method has been established.

I show here an experiment to assess the invasiveness of microalgae used for biofuel production by determining the algal spread from an open raceway pond into surrounding areas.



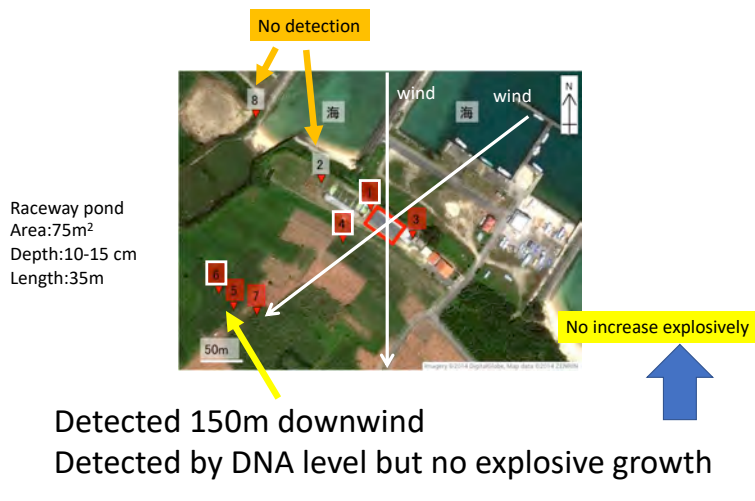
Natural cultivation methods are easy to operate, but there is a risk that they can affect the surrounding environment. Our research group has examined how much microalgae became scattered in open-cell cultures in Japan. This raceway pond is located in Miyakojima, a remote island in Okinawa Prefecture in the south of Japan. Okinawa is the place with a coral reef that was introduced in Prof. Schwarz's lecture yesterday. Being in the south, the warmth allows growing microalgae year-round.

Study area and sampling points. The red square represents the open [raceway](#) pond used for the cultivation of *Coccomyxa* sp. Obi.



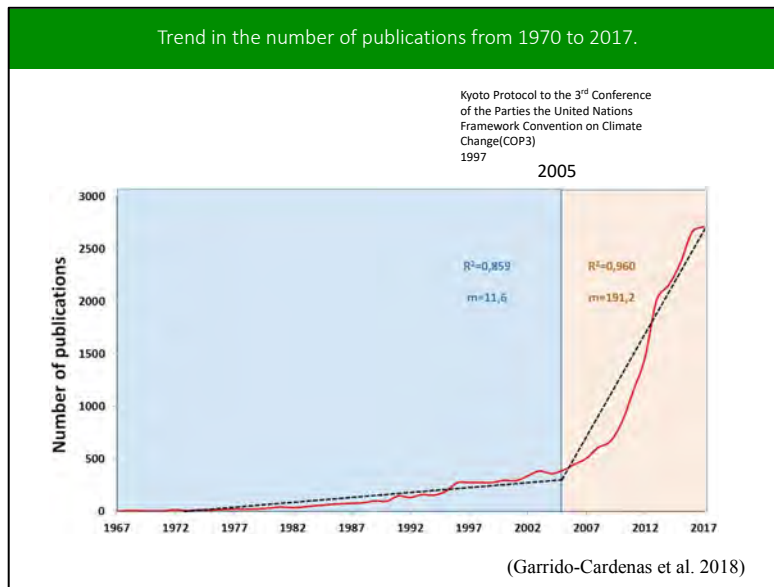
12-L buckets containing water or culture medium were set at eight places around the pond. The buckets were left for 35 days and then water samples were taken and analyzed.

Detection spread of *Coccomyxa* sp. Obi around a raceway pond



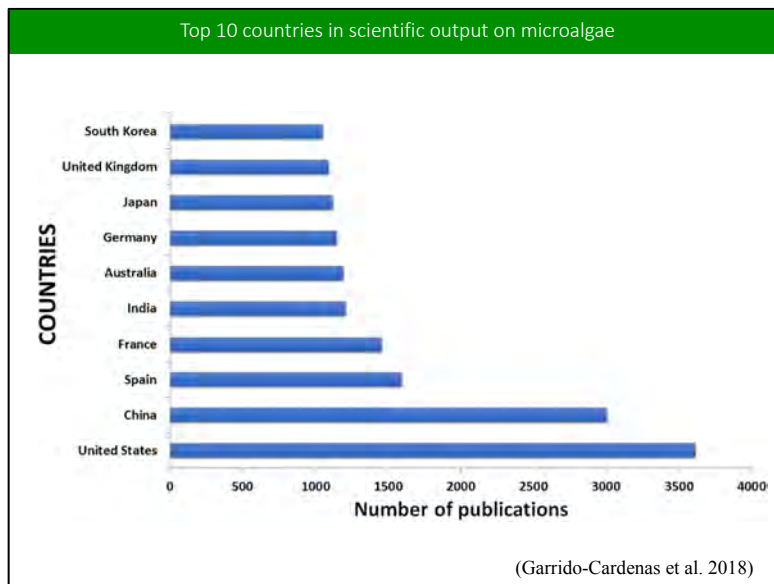
Algae from the raceway pond were detected in the bucket at the point colored red. The raceway pond was situated by the sea and was influenced by north to northeast prevailing winds during winter. The average monthly wind speeds were about 6.0 m/s. You can see the diffusion due to the wind. Also, the algae did not proliferate in large quantities in the bucket and were only detected at the DNA level. No increase explosively.

Future prospects

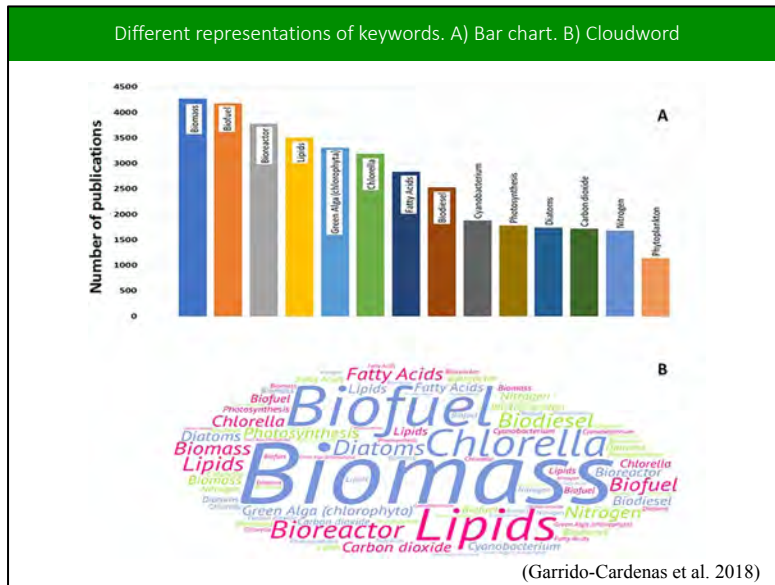


This figure shows the evolution of the number of publications from 1970 to 2017. Before 1970, there were few publications on microalgae, and 2017 is the last year for which complete data are available.

There are two clear trends over this period: the first from 1970 to 2005 and the second from 2005 until 2017. The two slope values represent the increase in the number of publications per year, showing that although interest in microalgae research increased throughout the whole period, it rose dramatically after 2005. In the last ten years, research in this field has continued to grow, reaching more than 2700 publications a year by 2017; this is a great indicator of microalgae's importance in current research.

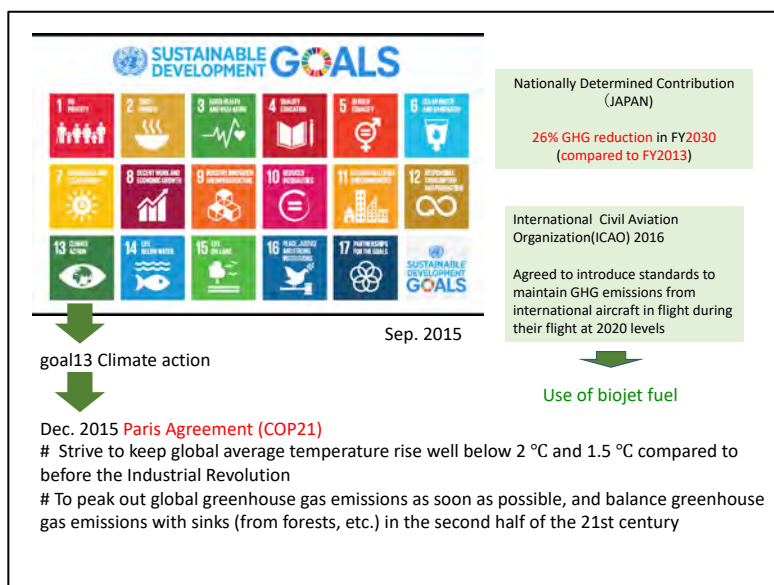


These results show the USA in first place with more than 3500 articles on microalgae over the studied period, followed by China, Spain, and then France.



For our analysis of keywords, we first discarded all those that contributed nothing to the study and/or were obvious such as ‘Microalgae’ or ‘Article’. In both cases only the keywords that appear in at least 1000 articles are represented. These mainly include terms related to the microalgae cultivation applications such as ‘Biomass’ ‘Biofuel,’ or ‘Lipids’. Others also appear that are related to the studied organism such as ‘Chlorella’ or ‘Green alga’ and some related to methodology such as ‘Bioreactor’. Of all of them, ‘Biomass’ and ‘Biofuel’ stand out as they appeared in almost 20% of publications.

The analysis of keywords in microalgae publications shows that the one with the highest presence, ‘Biomass’, is related to the first product of interest obtained from these organisms. The term with the next greatest presence is ‘Biofuel’. This is consistent with the significant interest aroused by microalgae as a bioenergetic resource; even though, to date, this endeavor has not had the expected success. Other keywords in high ranking positions relate to microalgae applications in the market such as ‘Lipids’ and ‘Fatty acids’



International goals for a sustainable and better world by 2030 were set out in the 2030 Agenda for Sustainable Development adopted at the United Nations Summit in September 2015. Goal 13 is ‘Climate action’.

The Paris Agreement was adopted on December 12, 2015, at Paris, where the 21st Conference of the Parties to the Framework Convention on Climate Change (COP21) was held. This is also a multilateral international agreement on climate change control. Here is the outline.

In response, Japan aims to reduce GHG emissions by 26% in FY2030 compared to FY2013. The International Civil Aviation Organization (ICAO) issued a statement in 2016. Japan agreed to introduce standards to maintain GHG emissions from international aircraft during their flight at 2020 levels.

Recently, Euglena, a Japanese venture company, has acquired ASTM international standards. This will enable paid flights on biofuels in Japan. Japan has increased its use of biofuels little by little. We hope that the future use of biofuels will contribute to the reduction in CO₂ emissions.

References

- Adeniyi, O.M., Azimov, U. and Burluka, A. Renew. Algae biofuel: Current status and future applications. *Sus. Ener. Reviews* (2018) 90:316-335.
- Chisti, Y. Biodiesel from microalgae. *Biotechnol. Adv.* (2007) 25:294-306.
- Garrido-Cardenas, J.A., Manazo-Agugliaro, F., Acien-Fernandez, F.G. and Molina-Grima, E. Microalgae reaserach worldwide. (2018) 35:50-60.
- Kato, M., Sugii, A. and Matsuwaki, I. Oil production and assessment of the biological invasion risks of the *Pseudochoricystis ellipsoidea* (Trebouxiophyceae) *Plant Morphol.* (2017) 29:53-56.
- Wijffels, R.H., Kruse, O. and Hellingwerf, K.L. Potential of industrial biotechnology with cyanobacteria and eukaryotic microalgae. *Curr. Opin. Biotechnol.* (2013) 24:405-413.

フォーラム修了レポート

自己と他者の相互理解のためにできること

1. 学問的学び（環境問題というトピックについての学び）

今回のフォーラム参加者たちは、程度の差はありつつも各々が環境問題について関心があり、一つのトピックに関してでもそれぞれの専門や関心によって、捉え方が異なることがとても面白かった。私は環境問題と言われるとどうしても、自然環境や、大気汚染、ゴミ問題といったことが思い浮かぶのだが、今回のフォーラムでは、移民・難民といった、人間にフォーカスした環境問題についての発表もあったことが特徴であると感じた。

当初、人間にフォーカスした環境問題のテーマというのは、環境問題を解決することになるのか、と疑問に思っていたが、様々な発表を聞く内に、人間の環境を整えることが結果的には自然環境の改善につながるのではないかと思った。今現在、世界で起きている環境問題というのは、その多くが人間によって引き起こされている。プラスチックの量を減らす、二酸化炭素の排出量を減らすというのは問題に対して私たちが直接働きかけることのできる解決策である。しかし、外国人や移民といった、ある地域においてマイノリティとなる人々は、私たちが今回議論したような問題について学ぶ機会が与えられなかったり、意見を伝える手段が不足していたりする。つまり、彼らは無意識的に環境問題を悪化させているかもしれないし、改善したいと思っても、問題を悪化させているマジョリティに対して意見を伝えられないかもしれないのである。

私たちが住んでいる地球は決して、日本人とアメリカ人で成り立っているわけではない。世界全体で見れば、今回、このフォーラムに参加した私たちは強者寄りの存在だろう。全ての人に対等に知識を得て、意見を言うことができる環境を作ることが、より良い世界をつくることになるのではないかと思った。

2. 国際交流・外国語教育・シティズンシップ教育的側面

今回、5日間のフォーラムに参加して感じたことは、日本人ではない見た目の人に対

面すると、私はつい英語で話してしまうということだ。ヴァッサーの学生たちは程度の差はあっても日本語で話すことができ、可能な限り日本語でコミュニケーションをとろうとしてくれた。その際は日本語で話すのだが、自分から話しかけるとなると英語で話していた。このことは、あまり日本語に対して自信のない相手にとっては良いかもしれないが、日本語力に自信がある相手によっては不快に感じることもあるかもしれないと思った。もし日本国内で同じような対応をした場合、相手を他者、外国人としてみなしているというメッセージにとられかねない。何人のように見えるから、この言葉を話さだろう、といったように、見た目で相手の話す言葉を決めるのは、相手を無意識のうちに傷つける可能性があるように感じた。

また、日本の英語教育の問題点も発見することができた。現地の学生に、「どうして英語を勉強しようと思ったの？」と聞かれた際、私と一緒にいた友人はみな、すぐに答えることができなかった。決して英語が嫌いというわけではないが、大学受験で使うから高校時代は勉強をしていたし、中学の時はその基礎作りという形で、特にこちらの意思が明確にあった上で英語を学んできたわけではない。仮に何かあるとするのなら、世界で使われている言語だから勉強し始めた、というのが最初のきっかけだろう。それが完全に悪い、というわけではないが、生徒側の主体性に欠けているように感じた。アメリカの学生は自分でカリキュラムを組み、積極的に自分の学びについて考えるからこそ、活発な意見が出るようになるし、質問も多いのではないかと。一方、日本の学生は、定められた授業時間割を受け、知識を確実に習得することに重きを置くため、受動的な学びに見えてしまうように感じた。日本人は、アメリカ人は、という人種によって性格まで分類をすることは私は嫌いだが、思春期にどういった学びの形の下で過ごすかによって、多少は性格の変化に影響しているのではないかと思った。

3. イベントとしてのフォーラムについて（評価点・改善点）

フォーラムな発表自体は、日本語と英語の両方を、相手を思いやりながらつかうことで議論を深められたので良かったと思う。しかし、相手の授業の問題もあって、3・4日目の昼の時間がかなりの空き時間になったことが気になった。日本でそれなりの準備

をしていけば現地ではあまり準備の時間はいらないので、折角ならば、もっとたくさん
の授業を見学したり、日本語のクラスのサポーターとしてお手伝いできれば良かった
と思う。現地の大学の雰囲気だけを楽しむのではなく、授業や生徒たちとの会話の時間
が更に多ければ、参加した学生たちが、留学をしたいかしたくないか、海外の学生はど
のようなことを考えていて自分と何が違うのか、ということを考えるきっかけが生まれ
ると思った。

4. その他

私たちはアメリカに行けばアジア人で、2020年2月現在は新型コロナウイルスが蔓
延している東アジアから来た人になる。ニューヨークシティを散策している間、何が差
別で、何がそうでないのか、ということ考えた。

ヴァッサー大学に通う、アジア人の学生は、キャンパス以外の土地でなら多少差別を
受けたことがあると言っていた。振り返れば、ニューヨークシティまでいく電車の中
で、人が多くても私たちの隣に座る人はいなかった。しかし、私はそれを差別とは感じ
なかった。妄言を浴びせられ。暴力を振るわれたわけではなかったのに、それは私の中
では差別にはならなかった。しかし、彼女は、アジア系の人だからこうされた、と白人
や黒人の人の行動に対してコメントをしていた。

だが、果たして彼らの行動が本当に差別的な意識があったのかはわからない。彼女は
これ以外にも様々な経験をしているからこそ、そう思うのかもしれないが、そこに私が
同調し、差別だ、と怒る必要はないように感じた。何を差別、いじめとしてとるかは、
その人のバックグラウンドや今までの経験が強く関係していて、個人の感覚の差であ
る。だからこそ、私は差別とは感じなかった、と線引きをすることができた。

傷ついた心に寄り添うことは大切だが、そこから生まれる怒りや反発性に対して、無
条件に賛同しないことが、平和な社会を作る手助けになるのではないか。

フォーラム修了レポート

国境を越えて国境のない環境問題を見つめる

1. 学問的学び（環境問題というトピックについての学び）

今回国際学生フォーラムが開催されたアメリカは私にとって、ニュースや教科書で度々目にする国であったもののどんな国なのか全くわからない場所であった。しかし太平洋を越えた一歩先の国に足を踏み入れることで、国境のない社会問題である環境問題に対しいちシティズンの立場で議論することができた。

本フォーラムに参加する全ての学生にとって、お互いの発表を聞く上で最も重要なのは環境問題への姿勢の共有である。考え方や価値観、生活習慣が大きく異なる二国間の大学生同士が話し合うために、両国が抱える現状や国民性の違いをベースとして知っておくことでディスカッションをスムーズに行うことができるからだ。そのため基調講演は教授たちによる環境問題への取り組み方を全学生に提示し、ディスカッションを円滑にするために必要不可欠であった。基調講演では3名の教授が自身の研究分野から環境問題への意見を述べていた。全て英語であり、専門用語が多く使用されていたため聞き取りと理解には苦労したが、教授たちの専門分野から見た本フォーラムの意義や環境問題への提言は私の今後の生活において非常に勉強になった。

私自身の発表については、15分という限られた発表時間の中で良かった点も反省点も数多く気付かされた。事前に日本で準備を行ってプレゼンテーション練習を行い、本番を迎えたつもりであったが、予測つかないようなことも多くあった。良かったことは自分の専攻分野の視点から調査し図表にまとめプレゼンテーションできた点である。自分らしい発表が行えたと同時に、環境問題への具体的な提言や今後の課題について言及することができた。一方、反省点は質問タイムでの質問のやり取りである。いくら事前準備をできていても、いきなり質問をしかも英語でされるのは少々困惑してしまった気がする。質問タイムの中では研究テーマに対する柔軟な考え方が大事であると同時に、理路整然と英語で話すことの難しさも痛感することになった。

他の生徒の発表も大変示唆に富んでいた。環境問題と一口に言っても日米の学生が取り上げるトピックの切り取り方の違いや研究テーマも各自独自性を感じた上に、実際に自分でも提言を実行する学生もいたため驚かされた。大学生は4年間の間に自分にできることを見つけて行動するべきだと、同世代の大学生から学問的学びのみならず実行することの大切さも学ばされるが多かった。

2. 国際交流・外国語教育・シティズンシップ教育的側面

基調講演では、自分の当たり前を見つめ直し他者の当たり前や社会の理に目を向けることの大切さを学んだが、この学んだことを実際にアメリカに滞在しているときも体験することとなった。例えば、本フォーラムの中でもテーマに上がり議論になった「ベジタリアン」について、バディとの交流の中で考えさせられることがあった。私は今まで日本で生活する中でベジタリアンという言葉は知っていたものの、物珍しい言葉であるといったイメージでしかなかった。しかしアメリカでお世話になった私のバディはベジタリアンであった。そのためウェルカムパーティーや外食の中で一緒にごはんを食べたときに、食事を選べないという場面を目の当たりにした。アメリカでは基本的に肉が多く使われた料理が数多くあり、殆どの場合バディが選べるものはほんの数種類しかなかった。理由を尋ねたところ、環境問題を学ぶ上で過度な肉食を選ぶことは環境破壊につながることを学んだからだと言っていた。大学で学んだことを実生活で実践しているバディをみて、自分の当たりの小ささを痛感し、食事の選択肢を狭められている私のバディのようなベジタリアンのための料理がアメリカのみならず世界中で増えるといいなと思った。

言語の使用についても、言語学を学ぶ私にとって多くの学びや気づきを受けた。まず発表の際には、第二言語である英語によって理論立てて説明することが求められた。一方、生活するなかでは英語の文脈やイントネーションよりはコミュニケーションやジェスチャー力を意識していたと感じる。よって発表時と生活面では、いかに求められる英語力が場面場面で違うのかを実感し、言語学による学習言語能力と生活言語能力の違い

を学んだ。

また基調講演等のシティズンシップ教育を通して、一人一人が自国にフォーカスして考えすぎず、地球に住む一人として視野を広げることの重要性を感じた。本フォーラムにより、グローバルな視点を持ったいち世界市民になることは世界の環境問題を積極的に関わろうとする上で大切だと感じるが多かった。

3. イベントとしてのフォーラムについて（評価点・改善点）

本フォーラムの中で評価できる点は、同世代のヴァッサー大学生が日本語を流暢に話していたことだ。第二言語教育を学ぶ者として刺激を受けるが多かった。改善すべき点は、バディとの交流機会が少なかったことだ。もう少しバディとでかけたりディスカッションしたりする機会を得たかったというのが正直なところである。

4. その他

アメリカで初めて創設された女子大学が前身のヴァッサー大学と日本で初めて創設された女子大学が提携し、先進的な活動をしていることにとっても感銘を受けた。これからも2大学が率先して社会課題に取り組んでいくことができれば良いと考える。

また、コロナウィルス発生にあたり、多くのイベントや企画が中止になっている中でアメリカ研修に行かせていただいたこと、ヴァッサー大学でもきちんと受け入れ体制を整えてくれていたことのありがたさを本当に身にしみて感じた。

最後に、本文は筆者がヴァッサー大学の国際学生フォーラムに参加した際の学びをまとめたものである。森山新先生には指導教官として本研究の実施の機会を与えて戴き、その遂行にあたって終始ご指導を戴いた。私のバディには夜遅くまで指導して頂き多くの学びを得た。ここに深謝の意を表す。並びに、本フォーラムではヴァッサー大学の先生をはじめ、日米両方の学生に数々の有益なご助言を戴いた。ここに感謝の意を表す。

フォーラム修了レポート

サイエンスにとどまらない環境問題

1. 学問的学び（環境問題というトピックについての学び）

国際学生フォーラムの歴史は長く、その内容としては「現在繰り広げられている様々な国際問題に対してグローバルな視点から、学生自身での話し合いによって答えを見つけ出すこと」に重きを置いているものです。第9回となる今回のフォーラムでは環境問題をテーマとし、自然災害にとどまらず現代社会問題などの人為的災害の問題にも向き合い、話し合いを行いました。

理学部化学科に所属する私が選んだトピックはプラスチック汚染です。化学者が作り出したプラスチックはこれまでの物質と異なって多くの利点（軽い・安い・腐食しないなど）を持ち合わせた素晴らしい物質であることに間違いありません。しかしそのために私たちは自然によって分解されることのないプラスチックを大量生産し、その結果ごみ問題や資源問題、環境汚染問題などの大きな問題を引き起こしています。それらの問題はどのように解決することができるのかを発表の大きなテーマとしました。

事前学習では、自身が学んでいる「有機高分子」としてのプラスチックの性質から、なぜそれらは分解されないのか、またそのために引き起こされている問題点はどのようなものを調べ、解決方法を模索しました。フォーラム当日の発表では自分の目線からだけでは得ることのできなかつた疑問点も飛び交い、分野の枠を超えた話し合いの場の重要性を実感できました。

また、お茶大・ヴァッサー大学双方の発表のテーマはサイエンスに関わるものだけでなく、移民問題・ファッション・地域活動など様々でした。それぞれが時間をかけてまとめあげた発表と、それに対して飛び交う質疑応答のディスカッションは、これまでにない知識と発見の宝庫であり、またすべてが「環境問題」の一部であるという実感も生まれたためトピックそのものについての理解も深まりました。

2. 国際交流・外国語教育・シティズンシップ教育的側面

ここで、私はお茶大参加者の中で唯一化学を専攻しているいわゆる理系の人間でした。理系の人間が文系の問題に向き合うことは、外国語を学ぶように難しいことでもあります。つまり、私がこのフォーラムに参加するにあたっては「言語の壁」と「分野の壁」の2つの壁を乗り越える必要がありました。そんな中私が参加を決定した理由は2つあります。1つ目の理由は、環境問題は化学に大きく関わっている、すなわちテクノロジーの発展と環境問題は切っても切り離せないと思ったからです。そこで今回のフォーラムでは化学を学ぶ者の視線から環境問題について深く検討できる良い機会であると考えました。2つ目は普段化学科の授業だけでは学ぶことのできない環境問題（人為的なものであったり、社会に関わるようなもの）にも触れ、考え、環境問題はサイエンスにとどまらないことを意識したかったためであります。すなわち、文系・理系の枠を超えた新たな視点をえることは、国際交流や外国語取得とも類似していると考えたのです。

また、本フォーラムの私たちの使用言語は英語ということで、発表のための調査やパワーポイント作成には比較的多くの時間を費やしました。日本人が英語で学び、アメリカ人が日本語で学ぶというのは国際交流・外国語教育双方の促進に非常に効果的であることは理解していましたが、やはり日本語を使った場合に比べるとそれなりの労力を要しました。そこで最も役に立ったのがヴァッサー大学の「バディ」の存在です。昨年11月頃に双方の大学の参加者から類似した発表内容をもつ2人がペアとして割り振られ、バディ間では事前にSNSなどを用いて交流することが推奨されていました。ヴァッサー側の参加者は日本語が堪能な学生が多いため、実際の交流には英語と日本語の2つを使用しながらお互いの明確でない点を指摘しあうことが可能でした。また、この制度のおかげで発表に日米間の比較を加えることもできたのでこの試みは非常に有用であったと感じました。ヴァッサーの参加者、特に私のバディの方には週末のNYC観光のときにもとてもお世話になりました。ありがとうございました。

3. イベントとしてのフォーラムについて（評価点・改善点）

今回のフォーラムで最も評価される点は実際にアメリカの大学に訪れ、そこでフォーラム参加者以外の学生とも接することができたことであると考えます。滞在はわずか1週間でありましたが、日本語を専攻している学生ともそうでない学生とも会話することが可能で、またイベントなどに参加する機会も存在したために異なった価値観や考え方を体感することができました。これは国際交流やシティズンシップ教育の面でも最も大切なことであると考えます。もちろん日本にいても海外の学生と接することはできますが、実際に私たちが外国人となつて行うアメリカでの交流はまた一回り有用で、自分自身もわずかながら成長できたと感じました。

少し気になった点としては、滞在中はポキプシー及びNYCのホテルに宿泊したことにより食事や移動にお金が多くかかったことが挙げられます。フォーラム参加ですので授業料などはかからず比較的リーズナブルであるという印象でしたが、滞在中の出費がかさんだため金銭面でもう少し抑えられるところがないか見直したほうがいいと思いました。（アメリカ、それもニューヨークに滞在するとなるとお金がかかることも十分理解できますが）

4. その他

最後に、私は将来化学者になりたいと考えています。それはこれまでに人類が作り上げてきたテクノロジーをさらに発展できるよう、そしてこれまでに人類が破壊してきた地球環境を取り戻すためであります。

環境問題を解決するには、今回のフォーラムのような「分野の枠を超えた話し合いによる問題意識」と、具体的な研究などによる「化学的アプローチ」の双方が不可欠であると考えていますが、化学者は自らの専門外に対しては前者の問題意識を感じる場面が少ないと感じています。そこで私は今回のフォーラム参加をきっかけに、一見理系とは関係のないように思われがちな事柄も研究の一部に生かされるような研究者、すなわち「サイエンスにとどまらない研究者」を目指したいと思えます。

フォーラム修了レポート

真の国際交流へ

1. 学問的学び

以前、「環境問題」は壮大すぎるテーマであると感じていたが、今回のフォーラムでの議論を通じ、私たちひとりひとりの思想・行動が如実に反映されるものであるということを実感した。

日米の学生間で白熱した議論の一つに、ゴミ処理問題があった。東京ではプラスチックが燃えるゴミに含まれていることやアメリカでリサイクルがどのように行われているかなど、互いの国の情報を共有した。現在出回っているプラスチックが環境に悪く、リサイクルや分別が重要だという認識も一致した。しかし、各大学での現状の違いが話題になった。お茶の水女子大学ではシートとリサイクル用の容器を使用し、正しく分別が行われていると紹介されると、ヴァッサー側の学生たちは驚いていた。確かに、ヴァッサー大学の食堂では食べ残し・紙・プラスチックなど分別の表示があるものの、ほとんどの学生はその表示を気にする様子もなくゴミを捨てていたのだ。ヴァッサー大学ではヴィーガン向けのスイーツまであって環境への意識が高いと思えるのに、ゴミの扱いが良くないことを不思議に感じた。そして、人数や規模の差はあるものの、なぜここまで違いが出るのかが議論になった。その場ですぐに答えが出たわけではなかったが、意見が活発に交わされていく中で皆の意識が一気に集中していくのを肌で感じた。

また、日本の環境問題についてヴァッサー大学側が発表することが多々あり、沖縄での珊瑚の養殖から国際芸術祭など多岐にわたるテーマが扱われていて感銘を受けた。実際に被害を受けるなど、身近に感じることができる環境問題には向き合いやすいが、その他の環境問題に目を向けることはなかなか難しい。だからこそ、国際フォーラムで自分が住む場所から遠く離れた地域について興味・意見を持って発表するという事は、環境問題を地球規模の問題として捉えている意識の表れであり、解決のために大切な姿勢であると考えた。地域ごとに自然・気候といった環境が異なり、解決への取り組みも異なる。遠く離れた場所から関心が集まって情報を共有し、このような国際フォーラムから地域の問題を世界で協力して解決に向かう動きが広がっていくべきだ。同時に、自分の国で起きていることなのにほとんど知識がないことに焦りを覚えたが、「自分の国で起きていることなのに」という視点もおかしいと考えるようになった。国家という人間が勝手に決めた境界は環境問題の前には無意味であるからだ。

そして、環境問題を議論する中で「風評被害」「デマ」といった問題が何度か注目された。東日本大震災後の原発事故やまさに現在深刻化しているコロナウイルスの感染拡大など、目に見えない恐怖に直面した時に間違った風評被害やデマにより別の被害が発生する。ある発表者がこのような話題に触れた際、環境問題そのものと同じくらい危険なのは

この風評被害・デマであると気づいた。自然災害に直接被害を受けている弱者が、風評被害やデマによりハラスメントを受けることがあってはならない。今の時代は SNS の普及によって情報の拡散がクリックひとつで簡単に行われ、誰でも加害者になりうる。自然災害を未然に防ぐことは難しいが、風評被害やデマは人々の意識次第で減らすことができるはずだ。何が本当なのか一人一人が見極めるためにはどうすればよいのかという問いをヴァッサーの学生に投げかけたところ、アカデミックペーパーを読んだり経験している人の声をもっと広めたりという意見が返ってきた。非常に納得したとともに、実現するために何ができるかが自分の今後の課題となった。

2. 国際交流・外国語教育・シティズンシップ教育的側面

国際学生フォーラムの初日、東日本大震災で悲しみに暮れる日本に世界各国から応援と支援が寄せられ、再度立ち上がろうとしたのが本フォーラムのはじまりだという話を聞いた。東日本大震災が起きた当時、私はまだ 10 歳だったため、世界からの支援の実情などを知る機会もなかった。震災から 9 年経った現在、初めて当時の国際的な支援について映像などを通して知り、そのようなフォーラムに自分が参加する意味について深く考えながら過ごすことができた。その一方で、やはり国際交流における言語の壁というものの大きさを実感することにもなった。

まず、いかに言語能力が国際交流に大切なのかをバディとの関わりから学ぶこととなった。ヴァッサー大学の学生は、英語が母語でない人が多かったが、皆英語はもちろんそれ以外に一つ以上の言語を会話できるレベルまで習得しているように思えた。私のバディも母語の韓国語、英語、日本語を使いこなし、日本語は趣味の話まですんなり通じるほどだった。一方、私は英語を聞き取るのがやっとなで、バディと会話するときは日本語でスムーズに進めてしまっていた。他のヴァッサー大学の学生と比べても彼女の日本語能力は群を抜いて高く、そのおかげで予想以上に仲を深めることができた。かなり仲良くなった後で、食事の場でもジェンダーや政治問題についてナチュラルに意見を交わすようにまでなった。このようにフランクに話した時間は、フォーラムなど公式の場で話した時間よりも肩の力が抜けていて、より自分の思いを率直に伝えることができた気がした。使用言語が異なったり、言語能力に差があったりする場合は通訳で意見交換することが可能だ。だが、通訳を通してあのように仲良くなれるとは思えない。真の国際交流、つまり心と心をダイレクトに交えるには、同等の立場で個人として他者と関わることが必要であると考えられる。そして、同等の立場で対話をすることでその個人としての関係を築くことができる。フォーラムの期間、確かに私はバディに甘えていたと同時に、バディから国際交流における語学力の重要性を痛感した。

また、バディへの甘えでは乗り越えられない言語の壁も多々あった。それは、ディスカッションの場においてはっきりと表れた。本フォーラムにおいて、確かに言語へのさまざまな配慮・工夫はなされていた。例えば、英語で発表する部分は日本語字幕をつけ、日本

語で発表する部分は英語字幕をつけるといった工夫を個人で行っている人がいた。だが、一番肝心のディスカッション・意見交換の場においては言語能力がないと有意義な結果を得られないと感じた。私は英語を正確に聞き取り、意図を汲み取り、それに対してその場で答えるという行為をできるほどの英語力がなかった。ディスカッションは文字通り言葉のキャッチボールであり、英語を聞いて頭の中で日本語に訳して考える時間などはない。英語で聞いて考えて答えなければ間に合わなかった。実際に発言した時以外に発言をしたいという気持ちが高ぶった瞬間が何度もあったが、言葉にできずにそのまま呑み込んでしまった。せっかく意見を持っていても発言しなければあまりその場にいる意味がないようにも思えた。また、英語ができないからといって外国人の医療対応を受け付けられないといった日本の問題が取り上げられた時、自分も同じような状況にいるのだと思った。そのような日本人を生む日本の教育が議論になり、ヴァッサー大学の学生から「恥ずかしがる必要はない」という意見が出た。自分が発言できないのは恥ずかしがっていたからではなかったのが非常にもどかしく感じたが、どちらにしろ語学力があれば解決してしまう囚考えた。国際交流といえども個人の努力・能力が学びの鍵になるとわかった。

3. イベントとしてのフォーラムについて

まず、評価点を三点述べる。

一点目は、時間に余裕のあるスケジュールであった点である。今回のフォーラムでは現地に入ってから発表の準備時間が設けられており、学生それぞれが自由に調整できる無理のないスケジュールが組まれていた。現地の学生と一緒にご飯を食べたり、大学構内を紹介してもらったりと発表の場以外にも交流する時間があり、仲を深めることができた。それによって発表やディスカッションの場に関わりやすくなったと感じた。

二点目は、フォーラムの参加者一人一人にバディが振り分けられた点である。もしこの制度がなかったら、現地に馴染む第一歩がなかなか踏み出せなかったのではないかと考える。バディとは事前に連絡を取っていたからこそ現地に着いてからもスムーズに交流でき、環境に早く馴染むことができた。また、ネイティブチェックをしてもらったり、フォーラムの場以外でも気軽に意見交換をしたりと、バディがいたからこそ学べたことが多々あったと考える。

三点目は、教授が学生に答えを与えないというスタンスを貫いてフォーラムを主催していた点である。普段の授業だと、教授が答えを導くような形で講義が進められていくことが多いが、本フォーラムではあくまで学生主体で進んでいった。主催した教授の存在を気にするのではなく、自分の興味関心に素直になることができたので、普段の授業以上に学ぶ意欲を引き立てられた。加えて、ヴァッサー側の教授が生徒の発表に対して質問していたのも評価できると考える。答えを導くような感じではなく、学生と同じように素朴な疑問をぶつけていて、教授も意見していくことでさらにオープンな議論になったと思える。

次に、改善点を二点述べる。

一点目は、フォーラムでの発表がメインになりすぎていた点である。お茶の水女子大学側は英語で発表することが決まっていたこともあり、かなり発表に焦点が当たってしまったように感じる。発表が終わったら緊張感が一気にゆるんだ感覚を覚えたので、発表すること自体が目的になりつつあったのではないかと反省した。そこで、一度の発表で満足するのではなく、授業の中で何回か発表とフィードバックの時間を設け、現地ではさらに考えを深めた発表をするなど、段階的な発表をしてもいいのではないかと提案したい。それによってお茶の水女子大学内での交流も事前に進められると考える。

二点目は、フォーラムのテーマである「環境問題」の許容範囲がわかりにくい点である。今回の場合はかなり広がったように思える。テーマの範囲が広すぎると、事前知識が足りないことから発表自体の理解に苦戦してしまう。ある程度事前に知識をつけることが可能な範囲でテーマを設定すれば、様々なバックグラウンドを持つ参加者でもより有意義な時間を過ごすことができるのではないかと考える。

フォーラム修了レポート

今フォーラムからの新しい視点の獲得

1. 学問的学び（環境問題というトピックについての学び）

今回のフォーラムのための文献調査からは、実は勘づいている問題でありながら深い興味を持たなかった社会の変化の根本的原因を知ることができた。結果的には調査前に立てた仮説とは大きく異なる結果となり少々戸惑う部分があった。しかしながら、近年注目されている問題であるがために自身の思う以上に知らないことが多いという事実も今回得た重要な気づきである。また、今後の研究の進展が早いことも予想され、これからはより一層能動的に新しい事実を調べなければならぬと感じた。

今回のフォーラムで多くの人に関心を寄せ調査したプラスチックの生産、利用に関しても同じことがいえる。プラスチックは紙や鉄とは違い、たったの100年ほど前に生み出された材料である。その使い勝手の良さから瞬く間に大量生産され使用されるようになったため、プラスチックが環境に与える影響についての調査がそこまでされず、関心があまり持たれていなかった。近年プラスチックが環境破壊や生物に害を及ぼしていることは認知度もあり私も知っていた。けれども今回のフォーラムで発表を聞き、自分の認識はかなり古いままであることを思い知らされた。特に衝撃を覚えたのは、日本でのリサイクル事情と、マイクロプラスチックについてである。日本は環境問題に力を入れて取り組んでいる国と自認しており、リサイクルを行っていることも誇れる部分であると思っていた。しかしながらそのリサイクルの実情は想像よりも粗末なもので、他国に分別されたペットボトル等を輸出し、処理は受け入れ国の途上国に完全に託すというものだと知った。しかもその中でも綺麗なものだけがリサイクル対象であるためほとんどがリサイクルされないという事実にはただ驚くことしかできなかった。持続可能な社会のために自分は分別ができていると考えていた自身の認識の甘さ、自分の近辺だけという視野の狭さ、さらにはその視野から物事を判断していた愚かさを痛感したのである。リサイクルのみではもう解決できない問題であるという事実を目をそらさず、プラスチッ

クの多用から踏みとどまる必要を強く感じた。また、マイクロプラスチックについてはその存在は知っていたものの、特に汚染が激しいわけではない普通の川岸からも検出されたという発表内容も驚きであった。それに加えてその後のディスカッションでも多くの疑問がされたことや検出された量の比較対象がないという事実から、本当に近年注目され始めた研究対象であることがうかがえた。マイクロプラスチックが人間や環境にどれだけ有害なのかもまだはっきりとわかっていないところから、環境問題がさらに深刻である可能性を垣間みたように思う。

2. 国際交流・外国語教育・シティズンシップ教育的側面

日本側から見たアメリカは大量生産大量消費の国で、国としては環境問題にあまり関心がなく、取り組んでいないように見える。ゴミの分別については、日本のように細かく分けることなく、電池などの危険物もそのまま燃えるゴミにすてると聞いていたし、冷房も日本と比べかなり低い温度に設定している。これらからはアメリカで環境問題に配慮した行動が行われているとは考えにくかったのである。しかし今回のフォーラムを通して、国家全体ではなく個人単位でみると、想像以上に皆が現状の環境に問題意識を持っており、個人単位で活動しているということがわかった。実際にヴァッサー大学にはリサイクルの分別ボックスや電気機器の回収ボックスが設けられているし、環境のために畜産物を食べないビーガンとしての生活を送る人がいた。これらの、国全体で動くとする日本とは違い、個々人で環境問題に取り組む姿は、アメリカの社会のあり方を表しているのではないだろうか。また、集団心理が働きあまり意欲的に環境問題に取り組んでいないかもしれない日本と比較して、アメリカの方がそれぞれが意欲的に環境問題に対して行動を起こしていてよっぽど効果的なものかもしれない。これは学校での学びや資料からはわかり得なかったことだと思う。また、アメリカに訪れるだけでなく、ディスカッションを行えたからこそその気づきであったとも考える。さらにその気づきから、環境問題は世界で取り組むべき課題であり、個々が国を超えて実際に取り組んでいるのだと知ることができたのは大きな成果だと言える。

3. イベントとしてのフォーラムについて（評価点・改善点）

正直ここまでこのフォーラムから学び、気づきを得られるとは思っていなかった。上記したような意識の変化はさらに長期的な滞在や係わりからしか得られないと考えていたからである。この点については、今学期の中盤あたりから現地のバディと連絡を取り合いより近しく話しやすい環境が整えられていたからだと考えられ、評価されるべき点ではないだろうか。また、フォーラム中の言語だが、相手の発表を日本語で聞き、相手も私たちの発表を英語できくという体制が、より相互理解につながったと考える。今回のフォーラムでも少し英語の発表があったが、やはりこちら側が自信を持って理解したとは言い切れず、質問がしづらくなってしまったことは否定できない。もちろん日本側の英語力の不足とも言えるが、相手の言語で発表することにより、伝えようとする姿勢が感じられ、そこから意見交換のしやすさに繋がったと思う。

また、今まで自分が学んだ言語を実際に生かす場としての意義は大きい。大学内の授業では先生のみがネイティブスピーカーで生徒は日本人なので、なかなか意思伝達のためという言語本来の目的に注意をおくことは難しい。短期留学のプログラムもあるが、言語教育に重きをおいているため現地の生徒と意見交換をする機会もほとんどない。そんな中で、実践を通して学ぶこと、そして学術的な内容について討論する機会を与える今回のフォーラムはとても意味のあることだったと考える。

フォーラム修了レポート

国際学生フォーラムで学んだこと

1. 学問的学び（環境問題というトピックについての学び）

今回のフォーラムのテーマである環境問題について、様々な問題があるのだということを知ることができた。今まで環境問題といえば砂漠化や大気汚染、地球温暖化やそこからくる異常気象や海面上昇などの問題しか自分一人では思い浮かばなかった。ファストファッションを環境問題として考えたこともなかったし、シェアサイクルや動物の問題もあまり深く知らなかった。たくさんの自分と違う考え方に触れることができたということが、このフォーラムで得られたことのなかで最も大きなことだと思う。また、自分のグループでは移民に関する問題という、一般的には環境問題としてみなされない問題を扱ったが、日本の移民問題には解決すべき問題がたくさんあり、このプレゼンのために調べてみて初めて知ったことばかりだった。環境問題という分野でなくても、移民や外国人との共生についての問題の教育をもっと学校で取り扱うべきなのではないかと思った。

そのほかに技術的な面で学んだことは、学術的なプレゼンの方法である。英語でプレゼンをするのは高校の時に少しやったことがあったが、自分一人で、15分もの長さのプレゼンは初めてだったので、パワーポイントの作り方やプレゼン原稿の準備など、学問的なプレゼンの方法をきちんと学ぶことができた。初めての経験でまだまだ至らないところも多く、もっとうまくやれたのではないかと思う部分もたくさんあった。加えて、プレゼン原稿の作成が思ったようにはかどらず、自分の英語力の未熟さを痛感した。今後は英語の検定試験に挑戦したり、大学で英語プレゼンの授業を履修したりするなどして、今回学んだことを生かしつつ、英語力の向上とプレゼンの上達のために努力していきたい。

2. 国際交流・外国語教育・シティズンシップ教育的側面

国際交流についてはヴァッサーの学生たちと交流することでお互いの学生生活や文化について知ることができたのがとてもよかった。また、バディの学生を決めて事前にオンラインでやり取りができたことで、お互いに親近感を持った状態で実際に会うことができたのもとてもよかったと思う。一緒に週末のフィールドワークに行くことができたのも、コミュニケーションをとるとてもいい機会となってよかった。

外国語使用については、自分のプレゼンに対する質問にはなるべく英語で答えるように努めたが、原稿がない状態でもっとスラスラ答えられるようになりたいと思った。バディとの会話の時にはお互い日本語と英語の両方で会話をしていたが、自分がバディの言いたいことが分からないこともあり、言語能力の未熟さを感じた。しかし、学校では習わないような日常会話の英語に触れることができたので勉強になった。ヴァッサーの学生で、日本語で話しかけてくれる学生にはこちらも日本語で話をしてしまっていたので、英語を話す機会がとても多かったかといわれるとそうでもなかったかもしれないが、向こうの学生たちは日本語を勉強しているのでその手助けになっていたら嬉しい。

シティズンシップ教育の点からは、環境問題についてより真剣に向き合おうと思ったのもあるが、自分のアイデンティティについての意識が、今回のフォーラムで最も変化した部分だと思う。様々な国の学生と交流し、自分が日本に生まれ育ってきたのに日本について本当はあまりよくわかっていないのだということに気づかされた。ほかの国の人から自分の国について聞かれたときに、伝えられることが少なく、自分でもこんなに知らなかったんだと思い知らされた。日本の中でもまだ行ったことのない場所もたくさんあり、多文化交流について改めて考えなければいけないと思った。多文化交流は、それぞれが自分の文化について知っていて、相手に伝えることができなくては成立しないものだと思ふことができた。大学生という、時間に余裕のある今のうちに、日本の様々な場所を訪れたり、日本の文化について触れたりして、次にこのような交流の機会を得ることができた際にきちんと自分の文化をほかの国の人に伝えられるようになりたいと思った。

3. イベントとしてのフォーラムについて（評価点・改善点）

共通のテーマについてお互いに考え、お互いの言葉でプレゼンをしあうというのはよかったと思う。母国語以外の言葉でプレゼンする大変さがお互いにわかるので、より相手のプレゼンにしっかり耳を傾け、質問も積極的にすることができたからだ。ただ、プレゼンのなかに専門知識や用語が多くなってくると、英語のプレゼンでは理解できないことも多かったので、そのようなポイントについてはワードリストのようなものがあるとより理解を深められたのではないかと思う。

4. その他

大学の授業に参加させてもらえたのがとてもよかった。日本の大学の授業とは違い、学生が教授の話の最中でも積極的に質問をする様子がとても新鮮だった。これはヴァッサー大学が少人数制の授業を大切にしているためでもあると思うが、教授も積極的に学生を指名し、学生も積極的に意見を言うという、授業に対する姿勢の違いにとっても驚いた。

フォーラム修了レポート

多くの学びを得たヴァッサーでの10日間

1. 学問的学び（環境問題というトピックについての学び）

一概に「環境問題」と言っても切り取り方次第では本当に多様な問題があって、どれも複雑に絡み合っている問題なのだということが肌身で感じられた。特に私の場合は普段あまり理系の分野から環境問題について考えたことがなかったので、なぜ環境問題においてプラスチックがここまで騒がれているのかだったり電子廃棄物が抱えている問題だったりを知ることができてそもそもの知識がこのフォーラムを経て確実についたと思う。ただそれだけではなく、「理系分野だから自分とは関係ない」ということは一切なくて、どの分野でも自分が専門としている領域とつながっているということも同時に実感した。例えばプラスチックゴミにしても電子廃棄物にしても先進国が発展途上国に有償でゴミを輸送しているという問題があるということを知った。もちろんこれは解決されなければならない問題なのだが、一方で「ゴミを受け付けることで得られるお金を支えとしている人がいる」という事実を無視してはならず、一方的にゴミの輸出をやめろということもできない。ここで普段私が学んでいる国際学がこの問題に絡んできてとても考えさせられた。「環境問題」というのは非常に漠然としていて広いテーマであったが、だからこそそれぞれが関心のあるテーマで発表し、たくさんの新しい知識を吸収することができたし、一見自分が普段学んでいる領域とはかけ離れているように思えるテーマも掘り下げていくとどこかしら関係があって、より親身になって「環境」について考えることができたように思う。今回のフォーラムを通して、私たちが日常生活でできる「環境」への取り組みも多く知ることができたのでこれらか私自身積極的に実践していきたいし、このフォーラムで学んだことを周りにも伝えていきたいと思う。

2. 国際交流・外国語教育・シティズンシップ教育的側面

今回は英語を学習している日本人の私たちと、日本語を学習しているアメリカの大学生がメインとなって交流したが、なかなか普段日本語/英語をリアルで話す機会がない

双方にとってこのフォーラムでは練習する良い機会となったのではないかと思います。またまだ練習段階でそれほど上手く話すことができない人にとっても本物の発音や話し方を聞くことができたのは外国語教育として貴重な機会となったように感じる。フォーラム中は、ヴァッサー大学の学生は日本語を、私たちお茶の水女子大学の学生は英語を使うようにという決まりが一応あったが、あまりそれに縛られることなく双方が日本語と英語を上手く混ぜながら臨機応変にコミュニケーションをとっていた姿が個人的にはとても印象に残った。外国語を学習する際、聞くスキルの方が話すスキルよりもより早く習得できるように感じるが、その特性を生かせば新しい国際交流の形もあるのではないかと感じた。例えば日本語を母語とする人は日本語で日本語学習者に話しかけ、話しかけられた英語話者は英語で応答する、というコミュニケーションのあり方があっても良いのではないかと思った。違う言語を母語とする人同士がコミュニケーションを取ろうとする際、どちらかの言語に合わせる形を取ると合わせる側の方がどうしても負担が大きく立場が弱くなってしまう。だからこそ今回のフォーラムのように双方がお互いの言語を使うことで歩みよるようにしようとするのだが、ただやはりそれでは言いたいことが上手く伝えられないもどかしさは生まれてしまうように感じた。もし双方がお互いの言語を十分に理解できる能力があるのであれば、お互いの伝えやすい言語を用いてコミュニケーションをとっても良いのではないかと思います。ただ、その時にも母語を非母語話者にもわかりやすいような言葉で話す心がけは非常に重要だと感じた。案外わかりやすい日本語で話すということは日本語を母語とする私たちには難しいことで、常に意識をしていないと難解な熟語だったり、あるいは砕けた若者言葉を使ってしまうということが身をもって感じられ、良い経験となった。私の中でも言語の壁を越えたコミュニケーションの正解というものはまだ見つかってはいないので引き続き考えていきたいが、歩み寄る姿勢は必要不可欠だという学びは得られた。

3. イベントとしてのフォーラムについて（評価点・改善点）

事前にバディが生まれ、やり取りをすることができていたので、自分のバディがどの

ような人なのか会う前から知ることができた点は良かったと思う。ただ授業外での交流がメインでそのやりとりは各自に委ねられていたので、もう少し授業内で各自バディとコミュニケーションをとる機会が設けられていても良かったのではないかと思う。授業外の時間でいきなりテレビ通話をするに対するハードルは高く、メッセージでのやりとりしかできなかつたので、事前にテレビ電話等もできていたらさらに濃い交流になっていたのかもしれないと思った。

また各ターム 30 分程度のディスカッションの時間が設けられており、時間に関しては十分なように初めは思えたが、実際に行ってみると質疑応答で時間が過ぎてしまうことが多く、発表者と質問者の二方向でのやり取りで止まってしまった点に改善の余地を感じた。質疑応答の時間とディスカッションの時間を分けて設けることで、各発表に対する疑問点は解消しつつも、発表内容に沿った多方向の意見交換ができたのではないかと思う。

4. その他

文理の壁も国籍の壁も言語の壁も越えた今回のフォーラムは「環境問題」という点においても国際交流という点においても多くの新しいことを学ぶ良い機会となりました。ちょうど就活と被る時期だったこともあり初めは参加を渋っていましたが、フォーラムが終わった今、参加して良かったと心から思っています。声をかけてくださった森山先生には心から感謝を申し上げます。また、今回私たちにこのような素晴らしい機会を用意してくださったヴァッサー側、お茶大側双方の関係者の皆様にも心から感謝しております。ヴァッサー大学で出会った素敵な学生さんたちとはこれからも交流を続けられたらと思います。どうかこれからも仲良くしていきましょうね。お茶の水女子大学の学生とヴァッサー大学の学生がこれからも素敵な関係を築いていけることを願って締め言葉とさせていただきます。

フォーラム修了レポート

環境問題に対する社会の構成者としての学び

1. 学問的学び（環境問題というトピックについての学び）

私は環境問題についてシェアサイクルに焦点を当てて、学習を進めた。環境問題の中でも温室効果ガスの増加は特に深刻な問題となっている。温室効果ガスの増加により、世界中で気候変動が進行し、2015年にはCOPによりパリ協定が採択され、排出削減への取り組みが定められた。そのような中で、シェアサイクルは、自動車にとってかわる環境に優しい移動手段として注目を集めている。シェアサイクルについて日本とアメリカの両国でのシェアサイクルを環境問題への貢献、また、ビジネスとして実際に成立するのかを分析したことで、シェアサイクルの有益性や懸念点について考察することができた。

一方でヴァッサー大学の学生のプレゼンテーションを聞き、ある特定種の魚の生存を脅かす乱獲が問題であり、持続可能な漁業が必要とされることや、電子機器廃棄物についてリサイクルされないものが多くあり、都市メダルプロジェクトにみられるような再生への取り組みが必要とされることが分かった。環境問題の内容は多岐にわたることを知り、私たちがこの問題について議論し、考えを深めていくことがいかに重要であるかを再確認できたと感じる。

2. 国際交流・外国語教育・シティズンシップ教育的側面

以下、国際交流的側面とシティズンシップ教育的側面について考察する。

国際交流的側面においては、現地学生との交流によって、学生の意識の違いに気づかされた。ヴァッサー大学の学生は、日常で友人と政治について話す、また、NPO 法人主催の活動に積極的に参加するなど日ごろから社会問題に関心を持ち、主体的な学び方をしていると感じた。一方で、日本の学生は、一概には言えないものの、社会問題について関心のある学生は、アメリカほど多くはないのではないかと考えた。日本財団による

18歳意識調査によると、「自分は責任がある社会の一因だと思う。」と回答した日本人学生は44.8パーセントに対しアメリカの学生は88.6パーセント。「自分で国や社会を変えられると思う。」と回答した日本人学生は18.3パーセントに対し、アメリカの学生は65.7パーセント。「社会問題について家族や友人など周りの人と積極的に議論している。」と回答した日本人学生は27.2パーセントに対し、アメリカ人学生は68.4パーセントであり、データの的にもアメリカの学生は日本の学生より、社会問題を身近に感じ、向き合おうという姿勢がある傾向がみられることが分かった。交流によって、アメリカの学生の社会問題への積極的な向き合い方に感銘を受け、自身も社会問題に関心を持ちたいという動機づけになった。国際交流はこのように異なる文化について知り、理解するという点で意義のあるものであるのだと考える。

次にシティズンシップ教育的側面について述べる。そもそも、シティズンシップ教育とは、一人一人がグローバルな社会を含む市民社会の動因を構成し、その社会を変革するメンバーを作り出す教育のことである[池野(2014)]。本フォーラムにおいては、ヴァッサー大学の学生との交流を通し、環境問題について知識を深め、また、他の学生の環境問題に対する向き合い方を知り、自分自身も社会に参画し、役割を担っていきべき立場にあるのだと意識することができた。それに加えて、自身がシェアサイクルについて考察し、また、環境に対する様々な発表を聞いたことで、多角的にまた批判的に環境問題を見つめることができたと感じる。

外国語学習の側面については、発表の準備を進めるにあたり、学問的な英語でのプレゼンテーションの構成を身につけることができ、英語で発表原稿の作成を行ったことで、英語発信能力を伸ばすことができたと感じる。

交流においては、国際学生フォーラム以前からバディーとオンラインで交流を行ったことで双方について知り、より深い文化的な交流ができたと感じる。また、ヴァッサー大学の授業について質問したり、英語の表現があっているかを確認してもらったりとバディーに多くのことでサポートしてもらった。バディーは日本語ではなく英語での発表だったため、私が日本語をサポートする双方の助け合いとはならなかったものの、お互

いの学習言語のパートナーと交流することは良いことであったのではないかと考える。

3. イベントとしてのフォーラムについて（評価点・改善点）

ヴァッサー大学とお茶の水女子大学との交流は2004年に始まり、東日本大震災を契機として、国際学生フォーラムは開催されるようになった。これまでの8年間では、原子力発電などの移民問題に加え、移民・難民問題といったグローバル時代の今日において重要となる問題について話し合いがなされてきたが、第9回国際学生フォーラムでは環境問題に焦点を充てることとなった。

そして、私達お茶の水女子大学の学生はヴァッサー大学の学生と共に環境問題という一つのテーマについて追究した。

このようにして、毎年ヴァッサー大学とお茶の水女子大学の間で共同の学びが行われ、ただお互いの言語を学ぶだけではなく、今日の世界規模での問題について、異なる視点からアプローチすることは意義のあることであると考えます。

なぜなら、広義に取れる問題を自分の切り口で分析して考えをまとめ、ほかの学生のプレゼンテーションから新たな視点についても学ぶことで、社会問題が自分にも関わりのあることだと気づけ、課題山積の世界の中で、未来を担う私たちが果たす役割を認識し、今後の進むべき方向について考えていくことが可能となるからだ。

一方で、事前準備で行われていた授業でのオンラインビデオ通話を用いた交流では、テーマ発表と自己紹介のみが行われたため、さらに深く話すことができればよいのではないかと考えた。時間が限られていることもあり難しいことではあると思うが、お互いの大学を紹介したり、お互いの考える環境問題について話し合ったりすることが出来れば、更に親睦を深めることができるのではないだろうか。

4. その他

ヴァッサー大学では、授業内で学生が積極的に質問していることに驚かされた。日本の大学での授業で、私が受講しているものでは、質問があるかどうか先生が学生に尋ね

た際に質問する学生はほとんどいない。その理由は河本(1999)によると他者の存在が最も理由づけられるという。他者の存在に対する意識が無質問という状況を引き起こしているのだ。しかしながら、アメリカの授業内においても他者が存在するというのは同じことである。なぜこのような違いが生じるのか疑問に感じた。

インターネットで調べたところ、アメリカの大学では、単位の所得基準となる点数が高いうえに、就職でGPAが重視されるという。学生が良い成績を収めるために、疑問点を明らかにしようとする姿勢が強いのではないかと考えられる。だが、その他にも学生が授業に対して強く関心を持っており、知識の探求を行う過程で質問をするのだと考えることもできる。

私自身も授業内で質問することを躊躇してしまうことが多いが、彼らを見習い積極的に、質問をすることで主体的に学んでいきたいと感じた。

<参考文献>

池野範男(2014)「グローバル時代のシティズンシップ教育—問題点と可能性:民主主義と公共の論理—」『教育学研究』2号、138-149.

河本肇(1999)「授業中における無質問の理由に関する研究」『富山大学教育学紀要』54号、155-160.

18歳意識調査「第二十回—社会や国に対する意識調査—」要約版
(最終閲覧日:2020年2月28日)wha_pro_eig_97.pdf.

フォーラム修了レポート

学びと交流

1. 学問的学び（環境問題というトピックについての学び）

教育の意義を改めて実感した。はじめは、環境問題という学生にはアプローチしづらい問題についてどこまで深く話し合えるのか正直不安だった。「私たちにできることからやろう」というありきたりな結論しか出せないのではないかとも思っていた。しかし、同一のテーマを一人一人が異なる解釈で理解し、発表した内容は、非常に興味深いものであった。であるからこそ議論も活発になったのだと思う。ベジタリアンになった理由に環境問題意識を挙げていたこと、e-waste削減のために電池のリサイクルを行っていること、後期高齢者社会と老害意識への対応として身の回りの高齢者を大切にすることを発表から知り、発表者の熱意や意識に触れ、「自分にできることをやる」という結論は決してありきたりだと馬鹿にできないものだとわかり反省した。問題意識を持ち、それを自身の問題として捉え可以从容に行い、広めていこうとする姿勢は教育に端を発したものであり、その点で教育の意義も改めて実感する五日間となった。

2. 国際交流・外国語教育・シティズンシップ教育的側面

2.1 外国語使用に関して

「自分が思っていたよりも英語が聞き取れること」、「意外と伝わること」、「伝えようとする努力・工夫が大事なこと」を学んだ。

外国語を用いてセンシティブな議論をすることはとても難しかった。特に自分の意見を伝えることが難しい。授業においては、どうしても伝えたいことがあった場合、所々日本語で話し、通訳していただくことで、伝えた。また、会話においてはスピードの速い話も意外と聞き取れたため、伝えることが肝となったが、英語と日本語を混ぜて伝えることができた。

正しい英語や、英語で伝えることに拘らず、目的（質問に答えること、質問すること等）を優先してコミュニケーションを図ることで、内容のある会話をすることができた。

もちろん、英語で伝えられなかったことは悔しいため、いずれ英語で受け答えができるよう勉強する。しかし、考えを述べることで語学は身についていくのであり、まずは交流を大切にしようと思う体験になった。

2.2 シティズンシップ的側面

国際交流を積み重ねることは「シティズンシップ教育」に意味あることだと想像できるようになった。

バディを含めヴァッサーの学生がとても素敵な人ばかりであった。中国系や韓国系のアメリカ人として様々な異文化を経験してきたからなのか、どこまでも優しく、親切で温かかった。「シティズンシップ」というカタカナ用語を特に意識することもなく今回のフォーラムに参加したが、文化を超えた思いやりの気持ちとして実感することができた。

私は今外国人労働者の労働環境に興味があるが、バディやヴァッサーの学生が日本で働きたいと思えるような環境を整えていきたいと思うようになった。学術的興味だけでなく、自身に関わる人のことを想う気持ちを持てたことで、以前よりも身近な問題となるとともに学ぶ意欲が高まった。

シティズンシップの初認識と友人を大切にしたいという気持ちは、このヴァッサー大学でのフォーラムがあったことで生まれたと間違いなく言える。

3. イベントとしてのフォーラムについて（評価点・改善点）

3.1 評価できる点

1 文化交流に留まらない交流が出来た点

おそらく、文化交流のみがトピックのフォーラムであったならば、大学の授業中や休み

時間、ニューヨークでの観光時に政治的なトピックや内面的な話にまではならなかったのではないか。

環境問題というのは与えられたテーマではあるが、環境問題に興味を持ち、学び交流する意欲を持った学生が会話をする中で、徐々に会話をする関係性が気づかれたのではないか。なぜ環境問題を考えるのか、何のために学修するのか、大統領選はどうなるのか、人種意識とは何か、ジェンダーとは、等々親しい友人ともなかなかできない会話を短期間ですることが出来、充実したフォーラムであった。

2 学生の主体性が主とされていた点

教授側から何かを強制されることはなく、考えを押し付けられることもなかった。初回授業時の班の発表テーマ決めにおいても、先生の提案する決め方に移る前に質問や話し合いがしたいという私の意見をすぐに受け入れてくださり、各自が納得いく班に分かれることが出来たと思う。

このように、シティズンシップ教育としてまず、学生の主体性を大事にする姿勢は、学生からするととても学びやすいものであった。

3.2 改善すべき点

日本にいる間はフォーラムの趣旨、授業の進め方が不透明で分かりにくかった点。いづれについても最初に説明があったが、ザックリとしていた。フォーラムの趣旨は行ってみてわかる体験型の性質でもあるため仕方ないが、授業内容や授業計画は細かく知らせていただけるとありがたかった。ただ、こちらから質問すると教えていただけだったので、やがて学生の主体性を尊重する授業なのだと分かった。

フォーラム修了レポート

同じ地球で生きる仲間として

1. 学問的学び（環境問題というトピックについての学び）

これまでの学生生活において環境問題をテーマにして学習したり議論したりする機会はほとんどなかったため、今回ほぼ初めて学問的に環境問題について考え、発表をした。一言で環境問題といっても、環境にかかわる問題は数え切れないほどありテーマ選択には悩まされた。そんな中今回私が発表テーマとして扱ったのは「ファストファッション」である。ファストファッションブランドの多くはアメリカに本社を置くブランドが多いため、アメリカの学生の前でそれらを批判するようなことを発表するのはとても緊張したが同じ学生として共感しやすいテーマであり、アメリカ人学生の意見を聞きたかったためファストファッションをテーマとすることに決めた。ファストファッションによって問題となっているのは、原料となる綿を育てるのに莫大な水や農薬を要すること、縫製工場からの汚染された排水による生態系の破壊や近隣住民への健康被害、工場で働く労働者たちの劣悪な労働環境や低賃金、完成した衣類を先進国に運んでいく際に二酸化炭素などの排出、そして売れ残った大量の商品を廃棄（多くは焼却処分）していることなど多数ある。しかし、これらの問題や現状について報道されることはそれほど多くなく、株式会社マイボイスコム（2016）の調査においてもファストファッションに対してネガティブな印象を抱いているに日本人はほとんどいないことがわかった。発表の中でアメリカの学生にファストファッションの印象を聞いたところ、手軽にファッションを楽しめる反面環境にあまりよくないためできるだけ選ばないようにしているという意見を持った学生が多くおり衝撃を受けた。環境問題に対する若者の意識の差がアメリカと日本では大きくあるように感じた。なぜこの意識の差が生まれるのかについて数名で話し合ったところ、SNSでの影響が大きいのではないかという話になった。アメリカでは俳優やモデルなどの影響を持った人が、政治や環境の問題について自らのSNSで意見や情報を発信する人が少なくないのだという。また、学生らも自分の考えをSNSを

通して発信することはよくあると言っていた。日本では政治や環境問題について公に発言することは勇気のいることだと思う。しかし環境問題といった一刻も早く解決に向けて動き出さなければいけない問題を目の前にした今、SNS など個人が意見や情報を発信していくことは非常に重要だと思った。

また、先生方の講義や他の学生の発表も興味深く、多くのことを学ぶことができた。特に数名のアメリカ側学生による日本の震災やエネルギー問題に対する発表はとても印象的である。日本に住んでいない者だからこそ持てる視点や意見を聞くことができ貴重な機会であったと思う。今回のフォーラム全体を通して、環境問題というのは地球に住んでいる以上誰もが加害者にも被害者にもなりうる問題だと強く感じた。他国と比較したり批判したりすることも大切だが、同じ惑星に生きる者として互いに助け合い地球を守っていくために自分たちの生活を見直すことが非常に重要だと感じた。

2. 国際交流・外国語教育・シティズンシップ教育的側面

フォーラム期間中は英語と日本語の二言語を使用していたため言語的な障壁はあまり感じなかった。参加者のほとんどがどちらかの言語を第一言語としており、もう一つの言語を学習したことがあったため可能だった言語環境ではあったと思うが複数の言語が入り混じったフォーラムは新鮮で居心地が良かった。また、ヴァッサー側の学生と日本語でコミュニケーションする際に彼らにとって分かり易い日本語を意識して話すというのが難しかった。普段の生活では日本語学習者と生活したり議論したりする機会がないのでとても貴重な経験ができたと思う。外国語教育という点では、フォーラムの質疑応答の際に英語で質問したり答えたりするのに少し時間がかかってしまったことや、パデューとの会話の中で日本語では伝わりにくい内容を英語でうまく表現できなかった経験が、もっと英語を勉強したいというモチベーションにつながった。

フォーラムに参加する前はヴァッサーの学生を「アメリカ（人）の学生」と捉え、少し構えて交流していたが、フォーラム期間中に親しくなるにつれ国籍や使用言語に関わらず「同年代の仲間」として意識するようになったと思う。出会ってから短い期間では

あったが事前にビデオ会議を行っていたり、SNSで連絡を取り合っていたりしたためすぐに打ち解け、期間後半ではお互いの国や学校での人種差別やジェンダー観についてなど深い議論をすることができた。同じ場所で同じ問題に向き合ったり、同じものを食べたりにする中で徐々に仲間意識のようなものが芽生えたのではないかと思う。同じ地球に生きる仲間としてアメリカ側の学生を捉えるようになったと同時に、環境問題も自分ごととして捉えられるようになった。「アメリカだけが」や「日本だけが」解決のために動くのではなく、協働する重要性をフォーラム期間中現地学生と交流するうちに強く感じるようになった。

3. イベントとしてのフォーラムについて（評価点・改善点）

バディシステムが非常に有効的だったと思う。渡航前から連絡を取り合っていたため現地での生活に対する疑問や語学についての不安がないまま出国することができた。また、ヴァッサー大学の授業を見学させていただいたのも非常にいい経験になった。日本語の授業や国際関係の授業を見学させていただき、日本とは全く違う授業の進め方や、学生の様子を知ることができおもしろかった。フォーラムが複数日・限られた時間の中で行われていたからこそできた経験で、空き時間を有効に利用することができた。

一つ改善したほうが良いと思ったのが開催時期である。お茶大側は春休み期間であったため問題は特になかったが、ヴァッサー側は試験期間であったためバディと交流できる時間があまりなかった。お互い余裕のある時期に開催できればより深い交流が可能になるのではないだろうか。

4. その他

今回のフォーラムを通して世界中にたくさんの友人ができた。特にバディの学生とはフォーラム終了後も連絡を取り続けており、この夏には日本で再会する約束もした。このような素晴らしい機会を作っていただいた森山先生をはじめとするお茶の水女子大学、Vassar Collegeの先生方、本当にありがとうございました。

<参考文献>

マイボイスコム株式会社、2016、「ファストファッションに関するアンケート調査（第3回）」、https://myel.myvoice.jp/products/detail.php?product_id=21815.（参照2020-3-4）.

フォーラム修了レポート

様々なバックグラウンドから見る社会

1. 学問的学び（環境問題というトピックについての学び）

今回のフォーラムで興味深かったトピックはいくつもありますが、一番印象に残ったのは東日本大震災についての発表で「風評被害は、福島野菜が未だに放射能の危険性を疑われていることと、アジア人がコロナウイルスの危険性を疑われていることは同じで、どちらも環境問題である」というメッセージです。環境は自然についてだけでなく、自然の脅威を前にした私たちの問題でもあるという新しい視点を得ることができました。

2. 国際交流・外国語教育・シティズンシップ教育的側面

お茶の水女子大学を始め日本の大学では、多くの留学生を受け入れているとはいえ学生の9割以上が日本人です。そのため日頃大学生活において多様性を感じ、また多様性をどのように尊重するか、人種差別について考える状況は少ないと思います。しかしヴァッサー大学は、一つの少人数のクラスにアジア人と欧米人が半々であるほど多様な国籍・人種の学生で構成されています。この場で学ぶことは、同時にバックグラウンドが異なる相手を思いやりながら議論するという力を育むことでもあると感じました。また、ヴァッサーの学生は非常に勤勉であり、自分が大学教育を受けていることに対して社会に対する貢献の必要性をとて重く受け止めているように思いました。勉強については、日本は受験勉強のためにアメリカの高校生の平均より非常に多く勉強時間を費やすことが一般的です。そのため大学では勉強より社会的活動に重きをおく人が多く、アメリカと日本の大学における勉強の違いについてはどちらもメリットとデメリットがあります。しかしシティズンシップ教育という点においては、アメリカの大学システムはより「大学で学ぶものは社会に貢献する義務がある」というメッセージを強く発信しており、学生がそのことを意識しているように感じられました。また、今回新鮮で興味

深かったことは、ヴァッサー大学で日本語を学ぶ学生は日本語で発表し、私たちは英語で発表するという発表方法です。私たちは日頃英語の発表はよく聞いていますが、自分たちと同じように言語を学習している人たちの発表を聞くことは、自分たちの発表がどのように英語話者に聞かれているのだという視点に立つことができました。少しの文法的不正や発音の間違いは発表においてなんの問題もなく、自分が英語で発表する際臆することなく自信を持つことの助けになったと思います。

また歴史の授業に参加をさせていただくことができたことはとても貴重な体験でした。日本の近代文学を、全く馴染みがない文化であるアメリカの学生たちが真剣に議論し合う様子、また自分が読んだ感想と同じ感想を持っていることに、小説が成り立つ文化は小説の理解に影響を与えないという小説が持つ共感性の高さに驚かされました。

3. イベントとしてのフォーラムについて（評価点・改善点）

今回のスケジュールとして、発表時間が分散されていて自由時間が多かったので、発表を二日間にまとめられれば一日スケジュールを減らすことができたのではないかと思います（宿泊数が費用に直結するため）。しかし自由時間が多すぎることによって時差ボケをすぐ解消することができ、体力を養うこともできた点はよかったです。

4. その他

今回は私にとって初めて海外の大学で学ぶ機会でした。現地の学生と交流し、実際の授業を見ることで自分たちの姿が明らかになっていく体感を得ました。また、大学について調べるきっかけとなり、文化の違いが鮮やかな事例を発見したことも興味深かったです。例えば、日本は大学生がレイプ事件や置換などを起こした場合非常に大々的に報道され大変なニュースになりますが、アメリカでは学内のレイプや性的暴行が非常に多いことが問題になっています。特にフェミニズム関連において、日本は盲目的に欧米信仰に陥ることがありますが、実際にその場に赴き、体感することで気づきの幅は大きく広がるということを学びました。その点で、今回アメリカに来られたことは非常に自分

にとって意義があることだと思います。

総評

繋がりに生まれる気づき

—気づきから生まれる新たな自分と、自身の見つめ直し—

アーノルドあゆみ (Ayumi Arnold)

1. 学問的学び（環境問題というトピックについての学び）

日本だけではなく、世界規模で進行している地球温暖化や大気汚染などの環境問題。限りある私たちの環境に影響を与え、また影響を与えられる私たち人間は、その変化に気づき、考え、対応していかなければならない。環境の変化は、先に挙げた温暖化等の問題に限らず、我々人間の社会問題をも含み、あらゆる側面から「環境問題」という言葉が理解され、その捉え方は多様である。本フォーラムにおける「環境問題」という言葉も広義であり、参加者一人一人が、興味・関心を持ち、気づき、調べ、考え、周りに伝えていくという一連の流れがあり、その流れは一方向ではなく、周りからの賛同や意見等から、新しく気づき、さらに調べ熟考し、周りとは議論し合うという、深い学び合いが生まれていた。

「環境問題」という共有するテーマで、一人一人が考え、学び、調べ、自身の声を伝えていった。一人一人が自分自身と見つめ合い、自分には何ができるか、相手にどのようにすれば伝わるか、意見が割れてしまった場合どう対処していくか、相手の意見に耳を傾けどうすれば分かり合えるか。日本語と英語という言葉の壁だけではなく、バックグラウンドの違い、文化的な違い、様々な異なりを、参加者たちは「異なり」と見るのではなく、「多様性」あるいは「個性」、もっと言えば「〇〇さん」と捉え、自分と相手と比較するだけではなく、より良い関係を築くため、お互い歩みより、理解し合おうと一人一人が意識することができたと思う。その第一歩として、本フォーラムが位置づけられたのではないかと思う。多くの気づきや学びが生まれた本フォーラムでは、相手との繋がりに生まれる、新たな自分自身の発見と、自身を見つめ直す貴重な時間が得られたのではないだろうか。

2. 国際交流・外国語教育・シティズンシップ教育的側面

本フォーラム参加により、普段は接することのない当校の学部生や、ヴァッサー大学の学生、先生方と共に過ごし、共通のテーマで語り合えたこと、またフォーラムの時間以外にも、様々な形で「アメリカ」という国にいる人々、言葉、文化、考え方に接することができ、また普段生活している「日本」という国にいる人々、言葉、文化、考え方、そして参加者自身をも見つめ直す、貴重な時間が得られた。

人がいれば言葉があり、またそれぞれの文化や価値観があり、それらの相互接触が生まれる。どちらがいい、悪いという評価や基準はなく、自身はこう思っているが、そうでない人もいて、自分自身を、自己をどこに結びつけ、また相手とどのように関わっていくのか、繋がっていくのか。お茶大側の参加者の多くは、私も含め「日本」に生まれ育ち、日本で生活をしている。このような「わたし（たち）」の居場所は、現在も「日本」にある。「日本語」を話し、そこにいる人々と接し、「わたし（たち）」が形作られる。しかし、本フォーラムに参加したことにより、参加者は新たな「わたし（たち）」を発見できたのではないだろうか。ヴァッサー大学の参加者との交流を通じて、日本語も英語も使いながら対話をし、お互いの考えやその価値観を理解しよう、相互に歩みよろうという姿が見られた。普段、日本で生活をすれば英語を話す必要もほとんどないが、それが通用しない場面も多く、英語という言語に苦戦する姿、言いたいことがうまく伝えられないため日本語で話し、通訳を介して自身の言葉を伝えようとする姿、同時に相手を理解しようとする様子、相手の声に耳を傾け、100%その言葉が理解できなくても、もっと理解したい、わかり合いたい、お互いに歩みよろうとする姿勢が、フォーラム内外において見られた。何時も、また誰とでも、お互いに理解し合おう、歩みよっていかうと考える参加者が増えたのではないだろうか。そして、自分自身を見つめ直す機会が得られたのと同時に、新たな「わたし（たち）」に気づけたのではないだろうか。

3. イベントとしてのフォーラムについて

まず、本フォーラム開催のためにご尽力くださったヴァッサー大学の丘先生、土屋先

生をはじめ、日本語を学ぶヴァッサー大学の学生、そしてお茶の水女子大学の森山先生と学部生の皆さん、私を TA として迎え入れていただき、またこのような貴重な経験をさせていただけたことに、心より感謝をしている。

どのような立場でも、本フォーラムへの参加が可能であることは、普段他学部、他学科で学ぶ人々とも知り合え繋がりが作れるまたとない機会であり、日本語だけではなく私たちが学んでいる外国語を通して、様々な人と繋がることのできる大変貴重な機会であった。

また事前に、両校の関係構築のため Zoom を使用した授業も行い、クラス全体での関係作り、続けて SNS を使用しながらバディとの個々の関係作りへと、ステップを踏んで関係を密にしていくというのも効果的である。次回に繋げるとするならば、お茶大生同士の関係もより深く強くした方が良いのではないかと感じた。授業前のアイスブレイクや、SNS を利用した活動も何か考えられるのではないかと思う。

Vassar-Ochanomizu

Student Forum on Environmentalism/The 9th International Student Forum:

Afterthoughts

Hiromi Dollase and Peipei Qiu

We are in an era where we face serious climate change. We can no longer ignore this extreme threat. What can we do for the environment? How can we adapt to this change? The 9th International student forum, which took place on Vassar campus from February 17th to the 21st, was a great opportunity for us to take a step to address these questions. Through the forum we educated ourselves on various environmental issues and learned about the efforts that have been made to protect our environment. Coincidentally, Vassar College declared a Climate Emergency on February 19th, in order to formalize "the College's dedication to ambitious sustainability initiatives while simultaneously instituting a renewed sense of urgency surrounding the climate crisis."¹ This timely forum dealt with an urgent global topic which we deeply care about.

The forum commenced with Professor Shin Moriyama's keynote speech, "Establishing a Global Environment for All World Citizens to Live Comfortably." His talk explained how he started the international student forum back in 2012. He discussed the educational value of holding a space for college students to exchange opinions and emphasized the significance of multicultural co-existence for future global citizens. He encouraged students to actively express opinions and to cultivate skills in communication by overcoming the differences of cultural and linguistic backgrounds. Professor Moriyama's speech delivered the core educational mission and the very goal of the forum.

Besides Professor Moriyama's talk, there were two lectures, one by a Vassar professor and one by an Ochanomizu professor. Professor Jodi Schwarz's talk, "Corals in a Rapidly Warming World," reported her study of the coral reef in Sekisei Lagoon, explaining how coral is a significant base of the marine food chain and how easily it is impacted by environmental changes. Professor Schwarz emphasized that humans should become symbiotic partners with nature and that researchers should have dialogue beyond disciplines and geographical borders. Professor Misako Kato's talk, "Biofuel Production from Microalgae," discussed this promising future of biofuel source. She showed the process of how oil is extracted from algae. Explaining how it is already used for various products, she stressed its great benefits. These lectures approached the topic of environmentalism through the diverse perspectives of biology, chemistry, language education, cultural learning, etc., helping us realize the richness and universality of this topic and the value of dialogue in a cross-disciplinary space. The participation of faculty members from the two institutions made this forum special, academic, and educational.

During the opening days Vassar's President Elizabeth Bradley and Dean William Hoynes gave welcoming remarks. In addition, Professor Yu Zhou of Geography gave a brief introduction to the Summer Projects in China sponsored by the Luce Initiative on Asian Studies and Environment. Last year, she took seven students to Chongming Island and supervised their environmental research projects. The forum included these students' presentations.

Overall, student presentations at the forum covered a wide range of fields and subjects on both environmental issues and environmental protection. Presentations that dealt with environmental issues include the topics of e-waste, nuclear energy and waste, overfishing, water shortage, endangered animal species and birds, microplastic, etc. Topics which touched upon efforts toward environmental protection include environmental vegetarianism, ecological art festival, agricultural community, eco-fashion, eco-business, and eco-branding. Students shared their ideas and proposals for the future as well; their presentations discussed examples of future green energy, innovative inventions, and the possibility of bioplastic. The discussion of environmentalism was not limited to the natural environment but extended to social environment; there were talks on issues of foreign workers, aging society, minority groups, and community's response to natural disasters. Students examined how to stop discrimination and how to create an inclusive community. We were impressed by the students' in-depth research and linguistic abilities, as well as their active participation in discussion. We were amazed how enthusiastically both Ochanomizu and Vassar students engaged in conversations and exchanged opinions and views.

Although the majority of the participants in the forum are not specialists of environmental study, we believe that it is very important to think about global environmental issues as our own. We can imagine that, after the forum, many of the students will be paying more careful attention to e-waste and looking for places where e-waste is collected. The students will also be thinking about where food comes from and eating more mindfully than before, and be considering how our daily actions would influence the environment. This awareness is an important outcome of the forum.

Throughout the forum, we, the teachers, also contemplated our roles as educators. Before the forum, we thought hard about how we could make it successful. Through the forum, we learned that teacher's role is to provide direction and a learning space, and to facilitate the students to make the forum work. The forum's success is evident from the students' reports after the forum: many expressed that the forum was an amazing experience and that they had unforgettable time meeting with the Japanese students in person; they hope that there are similar programs in the future. The forum's success was also clearly reflected in the laughter and smiles we saw and the warm friendships that the students cultivated.

We would like to express our appreciation for the hard work of Professor Moriyama and would like to thank him for bringing such an active and bright group of students to Vassar. Our appreciation also extends to the support of his teaching assistant, Ms. Ayumi Arnold. We are also deeply grateful to Professor Misako Kato for taking time out of her busy schedules to come to Vassar to give a lecture and support us. Last but not least, we thank the administration of Ochanomizu University for its long-time support to the meaningful exchanges between the two institutions.

This forum at Vassar was realized by the sponsorship of the Chinese and Japanese Department, with the generous support of The Global Campus and Studies Working Group of the Engaged Pluralism Initiative (EPI), the Luce Initiative on Asian Studies and the Environment (LIASE), and the Office of the Dean of Faculty.

Lastly, we would like to express our respect and admiration for Professor Moriyama for continuing the international student forum for nine years. It is our great honor that we were able to hold the 9th forum at Vassar campus. We sincerely hope that the two schools' relationship will continue to grow, deepen, and prosper.

¹ Annabelle Wang, "Vassar declares climate emergency, creates climate change minor," *The Miscellany News*, February 27, 2020.

附録資料 (MATERIALS)

- ・お茶の水女子大学学生の発表PPT
- ・フォーラムポスター
- ・キャンパスマップ

VASSAR-OCHANOMIZU

STUDENT FORUM ON ENVIRONMENTALISM

THE 9TH INTERNATIONAL STUDENT FORUM
FEATURING LECTURES BY:

MORIYAMA SHIN

Professor at Ochanomizu University, with specialization in applied cognitive linguistics, second language acquisition, and Japanese language education.



"Establishing a Global Environment for All World Citizens to Live Comfortably"

Monday (2/17)

3:00 PM

College Center MPR 223

JODI SCHWARZ

Associate professor of biology at Vassar College, with specialization in coral symbiosis, coral ecotoxicology and coral reproduction in an era of rapid climate change.



"Corals in a Rapidly Warming World"

Monday (2/17)

4:00 PM

College Center MPR 223

MISAKO KATO

Vice president and professor at Ochanomizu University, with specialization in plant physiology, specifically lipid biosynthesis, metabolism, microalgae, and environmental assessment.



"Biofuel Production from Microalgae"

Tuesday (2/18)

10:45 AM

College Center MPR 223

Sponsored by the Chinese and Japanese Department. Co-sponsored by The Global Campus and Studies Working Group of the Engaged Pluralism Initiative (EPI) and the Luce Initiative on Asian Studies and the Environment (LIASE), Vassar College

Individuals with disabilities requiring accommodations or information on accessibility should contact the campus activities office, (845) 437-5370.

Sponsored by the Chinese and Japanese Department. Co-sponsored by The Global Campus and Studies Working Group of the Engaged Pluralism Initiative (EPI) and the Luce Initiative on Asian Studies and the Environment (LIASE), Vassar College.

VASSAR-OCHANOMIZU

STUDENT FORUM ON ENVIRONMENTALISM

THE 9TH INTERNATIONAL STUDENT FORUM

FEBRUARY 19-21
NEW ENGLAND 105

Wednesday 3:30-6:00 PM

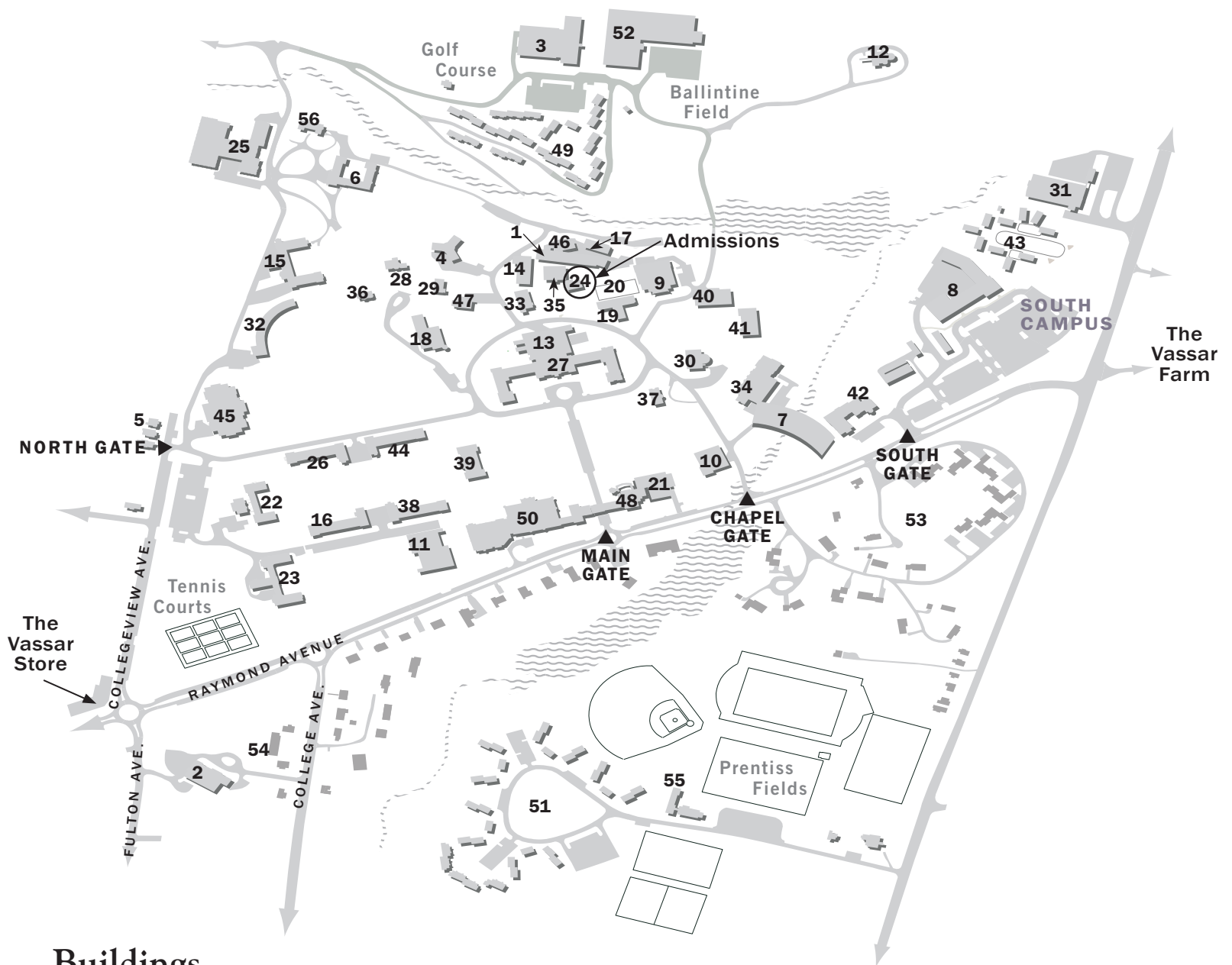
Thursday 7:00-8:30 PM

Friday 9:00 AM - 5:30 PM

Student presentations include:
"Environmental Vegetarianism," "Eco-branding and Chongming Island," "Environment Impacts of Fast Fashion," "Global Water Crisis," "Green Energy and Technology in Japan," and "Agriculture in the Urban Periphery"

Individuals with disabilities requiring accommodations or information on accessibility should contact the campus activities office, (845) 437-5370.

Vassar College



Buildings

- | | | | |
|--|--------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1 ALANA Intercultural Center | 14 Computer Center | 28 Maria Mitchell Observatory | 44 Strong House |
| 2 Alumnae House | 15 Cushing House | 29 Metcalf House | 45 Students' Building (ACDC) |
| 3 Athletic and Fitness Center | 16 Davison House | 30 New England | 46 Susan Stein Shiva Theater |
| 4 Baldwin House | 17 Doubleday Studio Art | 31 New Hackensack | 47 Swift Hall |
| 5 Bayit (Jewish Student Center) | 18 Ely Hall/Aula | 32 Noyes House | 48 Taylor Hall |
| 6 Blodgett Hall | 19 Ferry House | 33 Old Laundry Building | 49 Terrace Apartments |
| 7 Bridge for Laboratory Sciences | 20 Frances Daly Fergusson Quadrangle | 34 Olmsted Hall | 50 (Main) Thompson Library |
| 8 Buildings and Grounds Services Center | 21 Frances Lehman Loeb Art Center | 35 Powerhouse Theater | 51 Town Houses |
| 9 (Vogelstein) Center for Drama and Film | 22 Jewett House | 36 Pratt House | 52 Walker Field House |
| 10 Chapel | 23 Josselyn House | 37 President's House | 53 Watson Houses |
| 11 Chicago Hall | 24 Kautz Admission House | 38 Raymond House | 54 Williams House |
| 12 Class of 1951 Observatory | 25 Kenyon Hall | 39 Rockefeller Hall | 55 Weinberg Field Sports Pavilion |
| 13 College Center | 26 Lathrop House | 40 Sanders Classroom | 56 Wimpfheimer Nursery School |
| | 27 Main Building | 41 Sanders Physics | |
| | | 42 Skinner Hall of Music | |
| | | 43 South Commons | |

編集後記

新型コロナウイルスの世界的大流行のさなか、グローバルな視点からの環境問題を扱った今回の国際学生フォーラムであったが、参加学生はヴァッサーの学生との交流や討論の中で、様々な学びや気づきを得ているようであり、かつその結果として、自身のできることを行動に移していくことの重要性を感じているようであった。このように単に知識の次元にとどまらず、行動にもつながっており、シティズンシップ教育としてのフォーラムの意義も達成できたものとする。学問や世界的な諸問題に対するヴァッサーの学生の姿勢を見ながら、自身の、また多くの日本の学生たちの受動的姿勢を再考する学生も見られ、基調講演で語ったように、国際交流を通じ、これまでの自身の当然をクリティカルに見つめ直し、よりよい自己を築くきっかけにもなったようである。

今後もこうした機会が未来を担う若き学生たちに豊富に提供できればと思う。



フェアウェルパーティー（21日、ヴァッサー大学）

第9回国際学生フォーラム報告書

発行日：2020年3月31日発行

発行：お茶の水女子大学国際教育センター・グローバル文化学環

〒112-8610 東京都文京区大塚2-1-1

発行協力：ヴァッサー大学

編集：森山新

〒112-8610 東京都文京区大塚2-1-1 文教1号館101-4

E-mail moriyama.shin@ocha.ac.jp